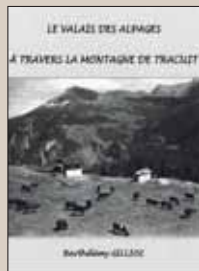




**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYN OPTIC  
PARTNER



**ALPAGE**  
TRACUIT UN BEAU LIVRE QUI DIT TOUT SUR CE COIN DE TERRE, PROPRIÉTÉ DE LA BOURGEOISIE DE SAINT-LÉONARD.

15

**ORIENT-OCIDENT**  
RENCONTRES PARM LES DÉBATS, LECTURES, ÉVÉNEMENTS QUI OCCUPENT L'ACTUALITÉ, LE DOCUMENTAIRE «FIANCÉES» SIGNÉ JULIA BÜNTER.

8

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

# LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL JGA 3960 SIERRE



## Des voleurs attendus

**PRÉVENTION** La police cantonale aide les citoyens à lutter contre les cambriolages. Elle utilise une application qui cible les points faibles d'un bâtiment. **REMO > 6-7**



Vendredi No 15  
23 octobre 2020

### SPORTS HOCKEY

L'avenir s'annonce plus qu'incertain pour la suite de la saison. **> 3 - 25**

### SORTIR DANSE

Le nouveau spectacle de Cosima Grand pour 5 danseurs. **> 31**

GARAGE OLYMPIC  
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



PORSCHE

PUB



- Ecole primaire
- Cycle d'orientation
- Ecole de langues
- Cours d'appui scolaire

Av. Général-Guisan 2  
CH-3960 Sierre  
Tél. 027 456 33 88  
[www.ecolealpha.ch](http://www.ecolealpha.ch)

On cherche terrains

**Gillioz** DIDIER

GRÔNE BOXES DÈS FR. 116'000.-



Rte de Sion 26 - 3960 Sierre  
027 455 30 53 - 079 250 10 22 - [dgillioz@bluewin.ch](mailto:dgillioz@bluewin.ch)

MEISTER



Swiss Made

**Nils Hansen**  
BIJOUTERIE - HORLOGERIE  
CH 3960 SIERRE  
[www.bijouterie-hansen.ch](http://www.bijouterie-hansen.ch)

**Vous avez une info, des photos?**

[www.lejds.ch](http://www.lejds.ch) - [redaction@lejds.ch](mailto:redaction@lejds.ch) - Tél. 027 451 12 22

## LE CHIFFRE

23,3%

Les femmes représentent presque un quart des élus dans les exécutifs des communes du district: 23,3% exactement, soit quatorze femmes pour 60 places. C'est mieux qu'en 2016 où la part féminine atteignait 17,8%. A Chalais, on compte trois élues sur cinq sièges: Sylvie Masserey Anselin, Martine Perruchoud Hofstädter et Valérie Savioz. Crans-Montana aussi fait mieux que la moyenne avec trois élues pour les sept sièges: Nicole Bonvin-Clivaz, Rose-Marie Clavien et **Marielle Clivaz**. Bon, c'est pas non plus la parité... L'exécutif de Lens se compose uniquement d'hommes, tout comme



Saint-Léonard. Autant dire que les sections pourraient travailler aujourd'hui déjà à préparer la relève féminine car à regarder les résultats, beaucoup de candidates ont tout de même réussi leur pari.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

## LA PHRASE

«Un vrai travail d'équipe: le résultat est là!»

Il a gagné son pari. En quittant au tout dernier instant le PLR pour se présenter sur une liste Vert'libérale, Bertrand Emery savait que cette décision pourrait lui coûter sa place au sein du Conseil. Au final il n'en est rien, le vice-président sortant réunit 618 suffrages. Il laisse Bernard Rey, seul candidat PLR, à plus de 130 voix. «Sans parler de scission au PLR, on peut dire que des gens m'ont suivi», commente Bertrand Emery. «C'est un vrai travail d'équipe et le résultat est là.»

Les apports des électeurs d'autres partis ont aidé à ce succès. Particulièrement ceux du PDC avec 121 voix. Comme prévu, les démo-



BERTRAND EMERY  
LISTE VERT'LIBÉRALE LENS

crates-chrétiens perdent au passage leur troisième siège. Le parti ne présentait d'ailleurs que deux candidats. De son côté, le PLR perd une centaine de voix par rapport aux dernières élections. Au regard des ambitions affichées, le résultat a des allures de défaite

même si le parti conserve son siège. «Je voulais la transparence. Cela a peut-être fait peur», relève l'élu PLR Bernard Rey pour expliquer son score de 482 suffrages. Ce résultat a eu raison de son intention d'attaquer la présidence de David Bagnoud (786 voix). «Je serai simplement conseiller et je ferai mon travail», conclut l'élu.

PATRICK FERRARI

PUB



des idées de Génie !

maison

déco

cadeaux

loisirs

# GRANDE OUVERTURE SIERRE

# 15<sup>OCTOBRE</sup>

Z. Ciale **SIERRE Ouest** (à côté de )



L'ÉDITO

Arbitre, arbitre, temps mort!



CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY JOURNALISTE

Le HC Sierre est actuellement en tête du classement de Swiss ligue. Waouh, génial. Le championnat de hockey sur glace n'est pas certain

d'aller à son terme en raison de la crise sanitaire. Waouh, flippant! D'ailleurs, faut-il continuer cette saison avec des équipes en quarantaine et des joueurs sur le flanc? On serait tenté de dire oui, puisque le HC Sierre est en grande forme... Mais avec tous ces matches reportés, l'équité de la compétition est-elle respectée? Et surtout, qui prend du plaisir à suivre du hockey dans des conditions pareilles? Les présidents stressent en pensant aux futurs rencontres à huis clos. Les entraîneurs se cassent la tête à mettre en place des compositions avec des joueurs touchés par le virus. Les joueurs angoissent à l'idée d'être eux aussi touchés par la maladie. La Ligue va de toutes façons devoir revoir son calendrier. Et le public sierrois peste parce qu'il ne pourra plus se déplacer à Graben. Temps mort, arbitre! Ou temps de la réflexion. Mais face à cette pandémie, difficile de savoir quoi faire et de prendre les bonnes décisions. Comme on ne sait pas ce qui va arriver demain, chacun a sa théorie. Stop ou encore? Les deux camps détiennent une part de vérité.



© C. CHARLES KREBSER, MÉDIATHÈQUE VALAIS - MARTIGNY

LA PHOTO D'AVANT

# Au théâtre à Grimentz

Au début du XXe siècle déjà, les habitants des villes et villages valaisans ont accès à la culture. Représentations théâtrales, concerts... il y en a pour tous les goûts.

Dans le pittoresque village de Grimentz en 1926, des spectateurs assistent, au milieu des mazots, à un théâtre de la troupe locale. Sur les planches, on se donne la réplique dans un décor étudié. La mise en scène n'a pas échappé à Charles Krebs. Ingénieur et photographe amateur, il s'est pris de passion, durant l'entre-deux-guerres, pour le val d'An-

nierniers - notamment ses paysages et ses coutumes et dont un intéressant corpus d'images est conservé à Martigny.

Dans le cadre de l'exposition «Destination Collection», les musées se dévoilent dans tout le Valais. Le 27 octobre prochain, les archivistes de la Médiathèque Valais - Martigny présenteront leur métier et quelques perles des collections patrimoniales. Une occasion à ne pas manquer pour comprendre les enjeux de l'archivage et de la valorisation des documents audiovisuels.

JM

LE VÉRIFICATEUR

HANS & MAURICE

UNE SÉRIE QUI CASE TOUT... ET PRINCIPALEMENT SIERRE. ©2020 GUYDMISK



*le dentaire moins cher !*

**CLINIQUE DENTAIRE du VALAIS**

*la clinique la plus grande?*  
*le plus petit tarif ?*



1/2 h. hygiéniste  
**49.- Frs**

*tarif soins de 1994 moins 5%*

Rte Cantonale 11 - **1964 CONTHEY** - immeuble MediaMarkt  
**027 345 27 27** [dentistes-valais.ch](http://dentistes-valais.ch)


**FUST**  
Et ça fonctionne.

Infos et adresses:  
**0848 559 111**  
ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

**Service intégral avec garantie de satisfaction**


Garantie prix bas de 5 jours	Testez avant d'acheter
Droit d'échange de 30 jours	Nous n'avons pas le produit, pas de souci
Service rapide d'installation et de livraison	Analyse compétente du besoin et excellent conseil
Prolongations de garantie	Tous les appareils en comparaison directe
Louez au lieu d'acheter	
Service de réparations rapide	

**249.<sup>90</sup>**  
Offre spéciale  
H/L/P: 84 x 49 x 49 cm  
**A++**




**FUST PRIMOTECQ**  
**TF 080.4-IB**  
**Congélateur**  
• Contenance de 65 litres  
No art. 10071845

**499.-**  
au lieu de 749.-  
**-33%**  
H/L/P: 125 x 55 x 60 cm  
**A++**



**NOVAMATIC**  
**KS 228.5-IB**  
**Réfrigérateur**  
• Contenance 231 litres, dont 18 litres pour la partie congélation\*\*\*\* No art. 10089723

**699.-**  
au lieu de 999.-  
**-30%**  
S'adapte sous chaque lavabo  
Capacité de 3 kg  
**A+**  
68 cm



**KENWOOD**  
**Mini 850**  
**Lave-linge**  
• Avec isolation acoustique  
• Utilisation des plus simples No art. 10104421



**Toujours à proximité**

40% sur des cartes journalières de ski

Concerts et événements avec jusqu'à 50% de rabais

Les matchs du dimanche avec 50% de rabais

Entrée gratuite dans plus de 500 musées

Jusqu'à 50% de rabais sur des excursions en Suisse

**MEMBER PLUS**

**Les sociétaires Raiffeisen bénéficient d'avantages exclusifs**

Nos conseiller-ère-s sont à votre disposition aux horaires suivants

	Guichet	lundi au vendredi 08h30 - 11h30 14h00 - 17h00
	Téléphone	lundi au vendredi 08h30 - 11h30 14h00 - 17h00
	Entretien de conseil	Pour un entretien de conseil, nous sommes également à votre disposition en dehors des heures d'ouverture du guichet



## LIGNE THT UNE ALTERNATIVE SOUS TERRE

## «On ne lâche pas»

**SIERRE** «On ne lâchera pas, on ne pourra pas nous dire que nous ne nous sommes pas battus», s'emporte Jean-Marie Grand: «Le rapport sur lequel s'est basé le Tribunal fédéral pour autoriser la construction de la ligne aérienne THT Chamoson-Chippis était erroné.»

Bien que la ligne aérienne Chamoson-Chippis soit déjà en cours de construction, que le Tribunal fédéral ait rendu un avis définitif pour le projet aérien, un groupe d'irréductibles garde le cap, contacte les médias, rencontre des politiques et des personnalités. «Tout le monde nous dit que c'est de toute façon trop tard, je suis bien obligé de reconnaître que tout le monde s'en fout», lance un peu désabusé, Jean-Marie Grand, membre du collectif qui s'est créé autour du physicien Jacques Antille.

**«Les autorités se sont basées sur des prédictions fausses sans contre-expertise»**

En novembre 2018, Jacques Antille, physicien à la retraite qui a développé durant sa carrière des logiciels permettant de tenir compte des effets électromagnétiques et thermiques, assiste à une réunion publique à Grône et décide de faire une étude comparative entre une ligne THT aérienne et une ligne souterraine. Il mettra un an à la réaliser et les conclusions, selon le scientifique, sont éloquentes. Il propose un tube de 2 m de diamètre, recouvert de 1 m de terre, sans aucune nuisance,

**BIO EXPRESS**

Jacques Antille, physicien à la retraite, a travaillé à l'Université de Lausanne, au CERN, puis a collaboré durant vingt ans à l'EPFL parallèlement à sa carrière au sein d'Alusuisse. Le scientifique s'est surtout attelé au développement de logiciels permettant de tenir compte des effets électromagnétiques et thermiques.



Jacques Antille et Jean-Marie Grand: «Il y a une solution de remplacement sous terre à la ligne THT entre Chamoson et Chippis.»  
LE JDS

avec d'importantes économies lors du transport d'électricité. Swissgrid avait, elle aussi, proposé une étude d'enfouissement de la ligne avec un recouvrement de 2 m et en reprenant les données utilisées par le bureau d'ingénieurs mandaté. Pour Jacques Antille, les prédictions sont fausses d'un facteur 10! «Swissgrid a clairement fait des propositions qui ne sont pas optimisées. Ce qui, finalement, n'est pas très étonnant puisque la société construit des solutions aériennes et n'a aucun intérêt à faire autre chose. Y a-t-il eu une contre-expertise comme cela se fait généralement et comme je l'ai fait pour ma propre étude? Pas le moins du monde...» se désole le physicien. Mais Jacques Antille n'a pas lâché pour autant et il a tout de même présenté ses résultats à Swissgrid, qui n'en a pas tenu compte. Sa porte-parole, Marie-Claude Debons, répète inlassablement aux médias: «Nous avons simplement rappelé à Monsieur Antille que les autorités fédérales compétentes ont approuvé une ligne aérienne. La question a été définitivement tranchée par le Tribunal administratif fédéral en 2012 et la décision a été confir-

mée par le Tribunal fédéral en 2013.»

Le collectif qui se dit apolitique, où l'on retrouve aussi Jean-Bernard Rouvinez, Michel Buro ou Stephan Anderegg, a payé de sa poche la contre-expertise de Jacques Antille, qui a délivré les mêmes conclusions. C'est encourageant mais pas suffisant. «Je le répète, la décision fédérale de renoncer à une liaison enfouie s'est prise sur un rapport erroné! Nous vivons dans une démocratie, on doit pouvoir faire quelque chose!» répète le Bramoisien. «On construit en urgence une technique dépassée pour aboutir dans le Haut-Valais où il n'y a pas encore de ligne. Dans le Haut-Valais où les communes ont déjà fait opposition...» conclut Jean-Marie Grand.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN



Un pylône en construction sur la route d'Anniviers. REMO

**DISTRICT** La Police cantonale valaisanne met l'accent sur la prévention.

Dans sa lutte face aux cambriolages, elle utilise une application permettant de voir les défauts et les forces d'un bien immobilier. C'est le Sierrois Christian Zuber qui effectue des visites gratuites, tant chez les particuliers qu'en entreprise.

# Prévenir vaut mieux que... regretter

**CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY**

L'automne, les journées commencent à raccourcir. Et dans la nuit de samedi à dimanche, c'est le retour à l'heure d'hiver. Cela signifie donc que les cambrioleurs du crépuscule auront une fenêtre de tir plus grande pour agir, d'où le slogan de la police cantonale: «Vous travaillez encore, ils travaillent déjà...» Cette mise en garde s'accompagne, sur le terrain, d'actions de prévention et de sensibilisation.

Dans ce cadre-là, le Valais dispose de spécialistes antieffraction et désormais d'une nouvelle application permettant d'analyser les forces et les faiblesses d'un bâtiment face à une possible intrusion: accès, portes, fenêtres, serrure, environne-

**«Vous travaillez encore, ils travaillent déjà...»**

**POLICE CANTONALE**  
SLOGAN DE SENSIBILISATION

ment, éclairage. «Nous nous déplaçons gratuitement chez les particuliers ou dans les entreprises. J'effectue un tour des lieux afin de lister les failles que les cambrioleurs sont susceptibles d'utiliser, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur. Une fois toutes les données entrées sur la tablette, photos à l'appui, nous pouvons apporter des solutions concrètes aux propriétaires», commente Christian Zuber, collaborateur pré-

vention criminalité à la police cantonale. Le Sierrois effectue en moyenne 120 visites par année. Il peut intervenir préventivement, afin de moderniser des infrastructures vieillissantes, certaines fois sur plans, ou en cours de construction d'une maison. «Il vaut mieux avoir la police chez soi avant l'effraction, plutôt qu'après. Et nous nous déplaçons en toute discrétion», se plaît à rappeler Stève Léger, remplaçant du chef de l'unité communication et prévention de la police cantonale.

La prévention des cambriolages passe en premier lieu par des mesu-

res organisationnelles. Ces mesures, qui font référence au bon sens, ne sont pas encore appliquées par tout le monde: fermer à clé portes et fenêtres, ne pas cacher ses clés sous un paillason ou un pot de fleurs, faire vider sa boîte aux lettres en cas d'absence, ne pas signaler ses vacances sur les réseaux sociaux, donner l'impression d'être à la maison en installant un minuteur pour qu'il y ait de la lumière, surtout à la nuit tombante... «Les citoyens se protègent mieux. Le Valais est un canton sûr. Mais, par exemple, plus grand monde ne laisse ses clés de voiture

sur le contact», poursuit Christian Zuber.

**La police ne vend rien**

En complément, il s'agit aussi de prendre des mesures de protection mécaniques: serrures, charnières de porte. Il ne faut jamais oublier que la plupart des effractions sont commises avec un simple outil servant de levier. Et en dernier lieu, d'installer un système d'alarme avec des caméras ou des détecteurs de mouvements. La police ne vend rien, mais aiguille volontiers vers des professionnels.



Christian Zuber prend une photo d'une grille de soupirail beaucoup trop facile à ouvrir. Une fois entrées les données dans son application, elle lui donne directement des solutions. REMO/MONTAGE JDS



63%

C'est la diminution des cambriolages en Valais entre 2012 et 2019. Ils sont passés de 2218 à 829. Répartition: Haut 20,2%, Centre 44,9%, Bas 34,9%.

31%

Les lieux les plus visités en Valais sont les immeubles locatifs (31%), suivis par les villas (22,9%), les locaux d'exploitation (9,2%) et la restauration (7,1%).

## NOUVEAUTÉ 2020

## La Journée nationale sur deux semaines

Le lundi 26 octobre, les corps de police suisses, en collaboration avec la Prévention suisse de la criminalité et Sécurité et habitat suisse, organisent la 6e Journée nationale contre le cambriolage. Lors des éditions précédentes, la police valaisanne s'était déplacée dans les gares, puis dans les centres commerciaux. Cette année, en raison de la crise sanitaire, elle a choisi d'étaler la manifestation sur deux semaines. «Nos patrouilles vont déposer directement dans les boîtes aux lettres des cartes avec leur heure de passage et toutes les informations sur la prévention des cambriolages. Je trouve que cela a un côté sympa pour le citoyen qui voit que la police a passé», relève Christian Zuber. Un site internet a aussi été créé afin d'informer les gens sur les gestes de base grâce à des brochures en ligne, mais également pour des demandes de conseils de sécurité. «La prévention n'est pas chiffrable, mais je pense que ce site peut permettre d'éviter de nombreux cambriolages et les problèmes psychologiques qui peuvent en découler», conclut Markus Rieder.

Sites internet de référence:  
[effraction.policevalais.ch](http://effraction.policevalais.ch)  
[www.unis-contre-le-cambriolage.ch](http://www.unis-contre-le-cambriolage.ch)

## QUE FAIRE EN CAS DE CAMBRIOLAGE?

## «La police est disponible 24 heures sur 24»



lorsque cela vous touche?

«Il ne faut pas hésiter à appeler la police au numéro 117, et cela 24 h/24. Le conseil est également d'attendre dehors l'arrivée des agents et de ne surtout déplacer aucun objet. Cela va permettre à nos spécialistes de retrouver des traces. Afin de faciliter le retour des choses dérobées, il est important d'avoir une liste détaillée avec photos de vos biens», commente **Markus Rieder (photo)**, chef de l'unité communication et prévention de la police cantonale.

C'est souvent après les faits que les questions sur la sécurité surviennent et que les gens se demandent ce qu'il faudrait mettre en place pour que cela ne se reproduise plus. C'est aussi le rôle de Christian Zuber de leur apporter son aide. «Je consulte régulièrement le journal de la police pour voir les vols par effraction qui ont été commis. Puis, je laisse passer

deux ou trois jours afin que les gens puissent commencer à digérer la chose. Et je les appelle: 80 à 90% des personnes lésées acceptent de nous recevoir.»

A ce stade, c'est surtout l'aspect humain qui entre en jeu. «Nous sommes là pour nous mettre à table et parler avec les victimes. Si le traumatisme est profond, elles peuvent aussi être mises en contact avec des spécialistes, auprès d'un centre de consultation LAVI (Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions). C'est terrible d'être déstabilisé dans sa propre maison», explique Stève Léger.

Markus Rieder enchaîne: «A ce moment-là, nous devons faire preuve de beaucoup de sensibilité. Nous ne devons jamais oublier que chaque affaire est particulière. Peu importe si pour nos services c'est le dixième cas du mois, peu importe si ce n'est que 100 francs qui ont été dérobés. Pour le propriétaire, c'est la première fois et c'est très traumatisant. Nous lui conseillons aussi de faire quelque chose de particulier: aller au restaurant, sortir en montagne, enfin de clore ce douloureux chapitre.»

deux ou trois jours afin que les gens puissent commencer à digérer la chose. Et je les appelle: 80 à 90% des personnes lésées acceptent de nous recevoir.»

A ce stade, c'est surtout l'aspect humain qui entre en jeu. «Nous sommes là pour nous mettre à table et parler avec les victimes. Si le traumatisme est profond, elles peuvent aussi être mises en contact avec des spécialistes, auprès d'un centre de consultation LAVI (Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions). C'est terrible d'être déstabilisé dans sa propre maison», explique Stève Léger.

Markus Rieder enchaîne: «A ce moment-là, nous devons faire preuve de beaucoup de sensibilité. Nous ne devons jamais oublier que chaque affaire est particulière. Peu importe si pour nos services c'est le dixième cas du mois, peu importe si ce n'est que 100 francs qui ont été dérobés. Pour le propriétaire, c'est la première fois et c'est très traumatisant. Nous lui conseillons aussi de faire quelque chose de particulier: aller au restaurant, sortir en montagne, enfin de clore ce douloureux chapitre.»

## TROIS QUESTIONS À... CHRISTIAN VARONE, COMMANDANT DE LA POLICE CANTONALE

Agé de 57 ans, Christian Varone est à la tête de la Police valaisanne depuis le 1er septembre 2007.

## La prévention, une mission importante de la police cantonale?

La prévention occupe une place primordiale dans la stratégie de la police cantonale. Sensibiliser la population à l'existence de certains pièges et autres infractions permet d'éviter bien des désagréments. Nous restons constamment attentifs à l'évolution de la criminalité et adaptons en permanence notre organisation pour la combattre efficacement.

## Les cambriolages ont diminué de 63% entre 2012 et 2019. A quoi attribuez-vous cette baisse?

Tout d'abord, l'analyse du renseignement a été réunie au sein d'une même section. Les phénomènes sont ainsi anticipés ou rapidement constatés, ce qui permet aux patrouilles de se déployer très vite aux endroits et heures sensibles. De plus, la population nous fournit régulièrement des informations intéressantes si elle constate des comporte-

ments suspects, ce qui contribue aussi aux excellents résultats obtenus à ce jour.

## Quelles sont les nouvelles formes de criminalité?

Comme partout en Suisse, la cybercriminalité est en hausse constante, mais la police cantonale s'est organisée pour y faire face. Un programme développé à l'interne permet ainsi de sérier les cas d'escroqueries sur le Net et d'effectuer des recoupements. Je ne peux qu'encourager les lésés à annoncer tous les cas à la police cantonale. Cela nous donne davantage de chances d'identifier rapidement les escrocs.



## RENCONTRES ORIENT-OCIDENT

Les Rencontres Orient-Occident réunissent conférences, débats, rencontres littéraires, concerts, spectacles, films et exposition pour cultiver le vivre-ensemble entre Orient et Occident et donner un éclairage nécessaire sur les crises que traversent nos sociétés. C'est justement dans ces périodes bouleversées, disent les organisateurs, «qu'il faut réserver des moments de ressourcement à nos esprits malmenés par les actualités anxiogènes».

# «Il faut vraiment le vouloir pour organiser cet événement»

**SIERRE** René-Pierre Antille, initiateur des Rencontres Orient-Occident, présente cette 9e édition, entre craintes et enthousiasme. La situation sanitaire qui évolue rapidement rend les prévisions difficiles et ne permet pas de se projeter. «Il faut le vouloir pour organiser un tel événement en ce moment! C'est extrêmement compliqué», admet l'organisateur. Et justement, il le veut vraiment. Lui qui est passionné de tout ce qui touche de près ou de loin au bassin méditerranéen a vu la manifestation évoluer et se développer. «La décision de reporter de mai à octobre a déjà pas mal compliqué les choses. Il a fallu reprendre contact avec les nombreux intervenants, heureusement la plupart ont répondu présent.» De nombreuses mesures ont été prises, comme le déménagement des conférences de la salle de la Piscine du château Mercier à la nouvelle salle bourgeoise, qui offre plus d'espace. La participation à chaque événement ne pourra se faire qu'avec une inscription préalable. Mais comment faire dans le cas où l'un des intervenants, attendus des quatre coins de l'Europe et du bassin méditerranéen, ne pourrait pas se déplacer?

### D'une manière ou d'une autre, les invités participeront

«Il est prévu dans ce cas de mettre en place des visioconférences pour pouvoir tout de même proposer du contenu. Tous les invités montrent une volonté de participer, d'une manière ou d'une autre.» Dans ces circonstances, le côté convivial des Rencontres sera suspendu et le port du masque de rigueur. «Même dans ces conditions, la culture est nécessaire et il est primordial d'aborder les problématiques liées à l'Orient. C'est aussi une manière de résister à cette ambiance anxiogène. Nous avons besoin de continuer à vivre, penser et comprendre!»

### Une affiche extraordinaire

Trente-sept événements en onze jours! Des débats, des entretiens, des interviews, des films, des spectacles, de la musique, des pro-



René-Pierre Antille, organisateur des Rencontres Orient-Occident avec Marie-Laure Sturm et Carine Patuto. DR

jections, des dégustations. Des intellectuels suisses et méditerranéens, des politiques, des chercheurs, des écrivains, des poètes viendront à Sierre échanger, dialoguer pour que la haine ne l'emporte pas en ces temps de plus en plus chaotiques, en particulier au Liban. «Alors à quand une véritable transition écologique, économique et géopolitique?» questionnent les organisateurs, René-Pierre Antille, Marie-Laure Sturm et Carine Patuto. René-Pierre Antille se réjouit d'accueillir Caroline Abu Sa'da, directrice de SOS Méditerranée Suisse et curatrice du Braintrust de Geneva Solutions: «Je pense que la question migratoire est essentielle et cette femme est remarquable, elle en parlera très bien. Je suis aussi très content que Marie-Monique Robin

ait accepté notre invitation. Cette journaliste a réalisé une trentaine de documentaires tous récompensés et écrit une douzaine d'ouvrages dont «Le monde selon Monsanto» ou «Voleurs d'organes»... C'est une femme que j'admire.» Elle présentera le film «Qu'est-ce qu'on attend» le 5 novembre à 14 heures au Bourg qui sera suivi par un débat à 16 heures, à la salle de la Bourgeoisie, animé par Jean-Philippe Rapp. Enfin, l'organisateur a beaucoup aimé le documentaire «Pour Sama» dimanche 1er novembre à 16 heures au cinéma du Bourg sur le quotidien d'une jeune femme syrienne sous les bombardements...

COLIN BLATTER

Formulaire de réservation à télécharger sur <http://roo-mercier.com/reservations> ou auprès de [carine.patuto@chateaumercier.ch](mailto:carine.patuto@chateaumercier.ch) ou au 079 294 0888.

## MARIE-MONIQUE ROBIN



L'un des coups de cœur de René-Pierre Antille est Marie-Monique Robin. Journaliste, réalisatrice et écrivaine, elle présentera son dernier documentaire «Qu'est-ce qu'on attend?» qui plonge dans le quotidien du village alsacien d'Ungersheim, qui a fait de la transition une réalité. Le film sera suivi d'un débat modéré par Jean-Philippe Rapp sur «Les lanceurs d'avenir» avec la journaliste Aline Tawk.



## «FIANCÉES»

# «J'aime aborder les thèmes liés à la pression sociale»

**SIERRE** Dans le cadre des Rencontres Orient-Occident du 29 octobre au 7 novembre, Julia Bünter présentera samedi 31 octobre au cinéma du Bourg «Fiancées», son premier long métrage révélé l'année dernière au festival Visions du Réel à Nyon. La réalisatrice de 30 ans, qui a grandi à Venthône, s'est formée à L'ECAL à Lausanne après une maturité passée à Sion. La cinéaste sera présente à Sierre pour répondre aux questions du public. Rencontre avant la projection du documentaire.

## Comment vous êtes-vous retrouvée au Caire pour faire ce film ?

C'est une productrice égyptienne qui, après avoir vu un de mes films, m'y a emmenée avec un projet en tête. Mais l'idée que nous avions n'a pas pu se réaliser. Si j'y suis restée, c'est parce que Le Caire m'a séduite. Quelque chose de vraiment spécial se dégage de cette ville qui m'a vraiment inspirée. Ça a été un véritable coup de foudre. Au total, j'y ai donc passé trois ans.

## Quelles difficultés avez-vous rencontrées ?

Tout d'abord la langue, bien sûr, car je ne parlais pas un mot d'arabe lorsque je suis arrivée. Il y a aussi quelques manières de faire auxquelles j'ai dû m'adapter. Par exemple, les Égyptiens essaient toujours d'éviter de vous dire non en face. Il m'est arrivé plusieurs fois que quelqu'un me dise oui, puis disparaisse sans laisser de nouvelles. Mis à part ces quelques ajustements, j'ai été bien accueillie dans l'ensemble. Evidemment, en tant que femme dans cette société, il y a quelques codes



Une image de «Fiancées», qui sera projeté au cinéma du Bourg le 31 octobre en présence de la réalisatrice qui a grandi à Venthône, Julia Bünter. DR



auxquels j'ai dû me plier, surtout sur le plan vestimentaire. Mais j'ai tout de même été épargnée par les pressions que je dénonce dans le film, grâce à ma classe sociale et au fait d'être étrangère.

## Comment êtes-vous arrivée sur ce thème du mariage ?

Dans mes films, j'aime aborder les thématiques de la pression sociale, de l'individu par rapport au groupe et des rapports hommes-femmes. Le mariage dans la société égyptienne regroupe bien l'ensemble de ces aspects. C'est un véritable rite de passage à l'âge adulte. Le couple n'emménage ensemble qu'une fois marié et c'est une cérémonie capitale. Aussi, c'est un thème qui m'offrait un bon fil rouge pour le film puisqu'au début les trois couples sont fiancés et qu'on suit leur chemin jusqu'au mariage. C'est un bon arc narratif.

## Comment s'est passé le tournage ?

Le film a pris quatre ans à se réaliser, dont trois en Égypte. Comme c'est un film documentaire, j'ai d'abord recherché trois couples fiancés qui voulaient bien que je les filme dans leur quotidien jusqu'au grand jour. J'ai commencé par rechercher des couples dans mon cercle, mais j'ai vite compris que ça serait difficile. J'ai donc posté une annonce sur Facebook et j'ai fait

ma sélection après un casting. Les repérages et le financement du projet m'ont pris deux ans. Il a fallu faire avec le programme des protagonistes et s'adapter rapidement. Le tournage d'un documentaire n'a rien à voir avec celui d'une fiction ! On travaillait avec une équipe réduite, pour ne pas être trop envahissant et pour rester mobile. J'étais donc derrière la caméra et à la réalisation et mon assistante s'occupait du son et de la traduction. Pour certaines scènes, nous avions un caméraman en plus et un ingénieur du son, mais c'est tout. Nous avons filmé pendant une année entière.

## Comment le film a-t-il été reçu ?

Il a été bien accueilli. Certains des protagonistes avec qui je garde encore contact l'ont déjà vu, ils l'aiment bien. Je travaille avec l'ambassade suisse au Caire pour organiser une première projection là-bas.

## Quel regard portez-vous sur les Rencontres Orient-Occident ?

Je salue l'initiative. J'aime tout ce qui crée des ponts entre les cultures. J'ai essayé dans mon film de le faire aussi, en montrant que même si les contextes sont différents, on retrouve toujours des similitudes. En plus, je suis contente de pouvoir présenter mon film dans la région d'où je suis originaire et où j'ai grandi.

COLIN BLATTER

## LE FILM

### Le synopsis

«Fiancées» suit le parcours de trois femmes égyptiennes vers le mariage. Tout en saisissant ce moment charnière, le film esquisse un portrait de la société contemporaine du Caire et de sa jeunesse, tiraillée entre des traditions immuables et un désir grandissant de liberté. Une immersion au cœur de la société égyptienne, dans l'intimité de jeunes filles musulmanes et chrétiennes.

RITA SALAMIN AVANT-GARDISTE



# «Nos actes nous suivent...»

**SIERRE** Elle a été la première femme de Suisse à diriger une section locale de la Jeune Chambre Economique. Elle a esquissé les premiers contours de Canal9, participé au Festival international de la BD ou porté le Club de la presse de la BCVs. Elle s'est mobilisée pour sauver les cinémas de Sierre et s'occupe, avec d'autres, de la galerie Art Métro Sierre. Elle, c'est Rita Salamin dont le prénom est brodé sur le dossier d'un fauteuil au cinéma du Bourg. De le voir sur ce siège, cela «a été une surprise et la honte!» assure-t-elle avec une douceur emplies d'humour. «Maintenant, je n'ose plus aller au cinéma», enchaîne-t-elle avant de révéler qu'elle s'y rend quand même pas mal de fois.

## Sauvés par les opéras

Depuis des décennies, Rita pourrait se comparer à une clé de contact. Sans elle, rien ne bouge. Elle réussit à desserrer les freins de causes désespérées (dont elle est par ailleurs la sainte). Comme les cinémas de Sierre.

Il fut un temps (entre 2012 et 2013) où les deux salles sieroises menaçaient d'être fermées. Naissance de l'association Ecran Total pour redonner aux Sierrois le goût du Casino et du Bourg. «Nous avons envoyé des newsletters, via un fichier d'adresses, pour que le public revienne...» Puis, elle sollicite les conseils de l'ami d'un proche. «Retransmets des opéras en direct!» qu'elle s'entend répondre. «Il ne restait plus qu'à savoir si cela plaisait au public de la région. Nous avons lancé un questionnaire sur internet», décrit Rita. Avec quelques coups de main, Rita et ses acolytes – dont son frère Serge Sierro, France Massy et Marc-André Berclaz – décrochent les 120 abonnements nécessaires pour que Max Glénat, nouveau gérant des salles sieroises, ose cette aventure.

## Tenace et déterminée

Si Rita accepte une mission, plus rien n'interfère. «Oui, je suis quelqu'un de tenace et de déterminé», avoue-t-elle. Elle répète ensuite au long de notre conversa-



Depuis le milieu des années septante, derrière tout ce qui a bougé sur Sierre et Sion, se retrouve la signature (très invisible) de Rita Salamin-Sierro. JEANNE SALAMIN

tion, par deux fois, cette phrase: «Nos actes nous suivent...»

«Le Nouvelliste» du 28 janvier 1975 se félicite que Rita soit la première femme de Suisse à mener une section locale de la JCE! Sous sa présidence se posent les premières discussions autour d'une télévision locale via le réseau câblé sierois. «Nous avons tenté un drôle d'essai depuis les locaux de l'Association sieroise de loisirs et culture (Aslec). Avec l'aide technique de son club vidéo, nous avons diffusé une émission pirate à 2 heures du matin. Pour voir si cela fonctionnait, il fallait couper les diffusions habituelles pour entrer dans le réseau! Il s'agissait, si je me souviens bien, d'une interview de René-Pierre Antille, menée par Jean-Marc Marini, sur l'insémination artificielle des escargots!» Ainsi s'esquissent les premières lignes de la future Canal9.

## Une galerie qui tient à cœur

Quelques années plus tard, Rita assiste à la naissance du Festival international de la bande dessinée, toujours sous l'impulsion de la JCE. «Nous étions un comité

soudé qui avait la puissance d'un bulldozer lorsque nous nous mettions en mouvement. Il y avait un esprit JCE encore soutenu, à Sierre, par un bénévolat qui n'existait pas dans d'autres villes valaisannes.»

A cette même période (août 1983), Rita perd son mari, Gérard, photographe. Elle travaille à la BCVs, elle doit reprendre son magasin spécialisé – «Je n'avais jamais fait une seule photo de ma vie!» – et surtout élever seule ses deux enfants, Rachel et Ivan. «Cette disparition nous a fait le cadeau de nous cristalliser de façon indélébile.» Commissaire d'expos, elle enrichit son carnet d'adresses BD qui peut alimenter celui du Club de la presse de la BCVs où elle décroche la présence de sacrées personnalités. «Quand Claude Angeli, alors rédacteur en chef du «Canard enchaîné», se déplace, puis le professeur Léon Schwartzenberg, cela facilite les autres contacts», détaille Rita. Depuis 2017, Rita s'investit dans Art Métro Sierre (AMS), une galerie d'art le long d'une galerie marchande au cœur de Sierre. Les œuvres y sont visibles n'importe

quand. L'AMS récupère des vitrines publicitaires qui n'étaient pas utilisées. Notre pugnace a convaincu les différents propriétaires de lui confier la gestion de leurs surfaces vitrées. «Cette galerie AMS – qui tourne grâce à un petit comité – me tient à cœur. C'est un vieux rêve qui s'est réalisé. J'aime bien ce qu'a dit Jacques Brel sur le rêve: «Je vous souhaite des rêves à n'en plus finir et l'envie furieuse d'en réaliser quelques-uns.» J'ai eu cette chance et je m'autorise à rêver encore!»

JOËL CERUTTI

www.artmetrosierre.ch  
Version originale du portrait sur:  
www.valais-surprenant.ch

PRATIQUE

## Art Métro Sierre

Pour sa nouvelle exposition, Art Métro Sierre expose dans ses vitrines du passage Métropole, des travaux d'étudiants de l'Ecole professionnelle des arts contemporains (EPAC). A l'extérieur de la galerie, sur le trottoir, un trompe-l'œil aussi...



**PLR**  
Les Libéraux-Radicaux

# À L'ESSENTIEL

ÉLECTION AU CONSEIL GÉNÉRAL SIERRE

LISTE N°4



JULIEN  
BENEY



SAMUEL  
BERCLAZ



VALENTIN  
BERCLAZ



NATACHA  
BONVIN



IRENE  
CASIMIRO



CHARLY  
DISCHINGER



VINCENT  
DUC



MARIE CLAUDE  
FAVRE-CLIVAZ



CHRISTIAN  
FLOREY



JEAN-MICHEL  
GANON-ZUBER



DOMINIQUE  
GERMANN



RALPH  
GUNTERN



CARMELO  
IAIA



TETYANA  
MATTER



CAROLINE  
ROH-TOFFOL



ANTONIO (TONY)  
SABINO



CHARLY  
SCHWARZ



NATHALIE  
TUBEROSA



FRÉDÉRIC  
WUEST



OLIVIER  
ZIMMERLI

## KIWANIS CLUB SIERRE-SOLEIL NOUVEAU PRÉSIDENT

## Joli bilan!

**SIERRE** Le Kiwanis Club de Sierre-Soleil a élu un nouveau président, Pierre-Antoine Quinodoz succède ainsi à Benoît Schoechli.

### Aide pour Sierre-Partage

Lors de l'assemblée générale, Benoît Schoechli a souligné le plaisir d'avoir dirigé un club qui œuvre dans une excellente ambiance. La bonne participation aux stamms placés sous le thème des «terroirs» en témoigne. Le club a versé un montant de 10 000 francs pour des œuvres sociales, dont l'essentiel (7500 francs) a été attribué à l'association Sierre-Partage qui gère une épicerie destinée aux personnes en situation de précarité. La crise du coronavirus a provoqué une forte hausse des demandes des familles – plus de 150 – qui ont besoin de denrées et produits frais, des produits offerts grâce aux invendus récoltés auprès des commerces. Une somme de 2500 francs a par ailleurs été versée à Transport Handicap.

### Programme éclectique

Le nouveau président Pierre-



Pierre-Antoine Quinodoz (à gauche) succède à Benoît Schoechli à la tête du Kiwanis Club Sierre-Soleil. DR

Antoine Quinodoz a présenté un programme éclectique. Près de vingt événements, qui traiteront notamment d'architecture, seront proposés pour la saison 2020-2021. L'assemblée a également pris connaissance de la no-

mination de Christian Brunner, membre du KC de Sierre, à l'importante fonction de responsable régional du Kiwanis pour une zone qui regroupe 25 clubs de Suisse romande. Fort de 48 adhérents, le club de Sierre a enregis-

tré une adhésion durant l'année, celle de Philippe Kittel.

Quant à l'organe faitier, le Kiwanis Club Suisse-Liechtenstein, il recense plus de 200 clubs et 7400 membres.

JEAN-MICHEL BONVIN

## NONAGÉNAIRE JEAN-PIERRE BRIGUET

## Une joie communicative

**LENS** Jean-Pierre Briguet est le fils d'Antoine et Elisabeth Briguet-Emery. Il est l'aîné d'une fratrie de 8 enfants, 4 garçons et 4 filles dont 6 sont toujours en vie.

Comme tous les jeunes du village, son enfance est rythmée par les périodes scolaires à l'école primaire et les travaux de la campagne. A l'adolescence, il commence un apprentissage de menuisier à la menuiserie Besse où il travaillera jusqu'à sa retraite. Durant 47 ans, il a fait bénéficier de ses compétences la menuiserie du village et chacun sait que travailler sur les charpentes n'est pas sans danger.

C'est à Lens qu'il rencontre Marie qu'il épouse le 20 avril 1963 qui est encore à ses côtés aujourd'hui! S'il y a un bien un couple à Lens qui suscite l'émerveillement, c'est bien le leur!



Jean-Pierre Briguet fête ses 90 ans: affable et bienveillant! DR

On les voit marcher régulièrement, main dans la main, ensemble pour un café ou pour assister à un concert.

De leur union sont nés Elisabeth et Bertrand qui s'en est allé en octobre 2011. Le couple chérit ses cinq petites enfants, Julien, Loïc, Elodie, Jennifer et Florence.

Jean-Pierre a été membre du Chœur d'hommes de Lens durant 65 ans, dont 32 comme porte-drapeau. Il fut encore durant 22 ans membre des Samaritains de Lens/Icogne et procureur bourgeois en compagnie de son ami Léopold Emery durant 22 ans également. Avec cette joie de vivre communicative, Jean-Pierre a su rester affable et bienveillant. (C)



## EXPO101 DESIGN ARTISANAL

## «Tout est fait ici avec amour»

**LA SOUSTE** Les meubles et les objets exposés à Expo101 sur la route cantonale donnent une nouvelle vie au bâtiment qui a hébergé durant plus de trente ans la filiale des laines Jakob. Les trois étages permettent de découvrir désormais du mobilier design et les œuvres d'une trentaine d'artistes valaisans, suisses et internationaux.

Tout va toujours très vite dans la tête d'Herbert Lötscher. Une idée à la minute. Toutes les conversations sont bonnes pour imaginer de nouveaux objets, projets ou créer des synergies. Dans son nouveau lieu, il a déposé des idées lumineuses, des cadeaux improbables et surtout le savoir-faire d'artisans qu'il respecte. Ebéniste de formation, le Haut-Valaisan qui a tenu durant vingt ans sa boutique à Sierre apprécie le travail bien fait, et les pièces originales qu'il met désormais en valeur dans cet espace de 1200 m<sup>2</sup> qui a accueilli tant de tricoteuses!

**Bois, métal et cuir**

Du mobilier taillé surtout dans le bois, le métal et le cuir, des pièces exceptionnelles comme cette table aux reflets vermeils réalisée à partir d'un tonneau de vin rouge de 30 000 litres dont les cerclages de fer constituent les pieds. Ici on recycle, c'est ingénieux et design, comme ces pives géantes à l'entrée du magasin, œuvres de Gustave Oggier de Tourtemagne, ou encore cette pièce d'arolle, «un arbre de 1000 ans», déposée comme une œuvre d'art et qui se suffit à elle-même. Plus loin, des manches de pelles disposés en croix constituent les pieds d'une petite table et de beaux objets de décoration sont sculptés à même le tronc d'arbre. «Tout est fait ici avec amour, ce sont des meubles uniques, spéciaux, faits main par de grands artisans... J'aime les formes originales», avoue le Haut-Valaisan qui fut, on s'en



Herbert Lötscher est un inventeur de meubles et d'émotions. Ici, le meilleur siffleur de Suisse avec sa fameuse «Chairbert» dans son nouvel antre de 1200 m<sup>2</sup>. LE JDS

souvent, champion suisse des siffleurs. «Je peux siffler par le nez aussi, tu sais?» dit-il en souriant. Et puis bien sûr, au milieu des lits, des luminaires, des décorations murales, ses fameuses chaises à ressort ou sa «Chairbert», chaise longue à bascule pour laquelle il a reçu des prix. Car Herbert Lötscher est un inventeur. N'a-t-il pas créé la première maison cadran solaire à Erschmatt? «Cette année n'est pas simple avec la crise du Covid, c'est la pre-

mière fois en vingt ans que je ne participe pas à la Foire du Valais, un sacré manque à gagner, mais c'est ainsi, je ne suis pas le seul.» Installé désormais au bord de la route cantonale 101, le nom du commerce est aussi un clin d'œil à Expo 01 où les idées fusaiement de toutes parts, comme ici. Herbert Lötscher aime transmettre des émotions. Un vrai pinson. Et le magasin vaut le coup d'œil.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

PUB

**GRANDES MARQUES PETITS PRIX**

**1868 COLLOMBEY**

**ZI. L'Epine 4 | 024 471 00 42**

LUN - JEU 8h30 - 18h30  
VEN 8h30 - 21h00  
SAM 8h00 - 17h00

**OTTOS.CH**

Atomic Redster S9 avec Atomic X12 GW	<p><b>749.-</b> Comparaison avec la concurrence 1049.-</p> <p>Disponible aussi en ligne. <a href="http://ottos.ch">ottos.ch</a></p>
Fischer RC4 Worldcup SC avec Fischer RC4 Z12 GW	<p><b>649.-</b> Comparaison avec la concurrence 949.-</p> <p>Disponible aussi en ligne. <a href="http://ottos.ch">ottos.ch</a></p>
Head WC Rebels I.SLR AB avec Head PR11	<p><b>399.-</b> Comparaison avec la concurrence 779.-</p> <p>Disponible aussi en ligne. <a href="http://ottos.ch">ottos.ch</a></p>
Rossignol Hero Elite ST Ti avec Rossignol NX 12 Konect GW B80	<p><b>649.-</b> Comparaison avec la concurrence 949.-</p> <p>Disponible aussi en ligne. <a href="http://ottos.ch">ottos.ch</a></p>
Salomon Set X S/Race Rush SL avec Salomon X14 TL	<p><b>649.-</b> Comparaison avec la concurrence 1049.-</p> <p>Disponible aussi en ligne. <a href="http://ottos.ch">ottos.ch</a></p>



# VIGNES DURABLES!

## Cours

### Pâture du vignoble

Sa 14.11. 2020 14h – 17h

Découvrez le fonctionnement de la pâture des moutons dans les vignes.

### Science des sols

Sa 21.11.2020 13.30h – 17h

Comprendre la structure et l'écologie du sol et adapter son exploitation aux conditions locales.

**Inscrivez-vous maintenant!** Nombre limité de participants  
T 027 452 60 60, admin@pfyn-finges.ch, www.pfyn-finges.ch



HANSEN OPTIQUE  
VOTRE DYN OPTIC PARTNER  
À SIERRE.

www.hansen-optic.ch / 027 455 12 72



OPTIQUE SA - Sierre



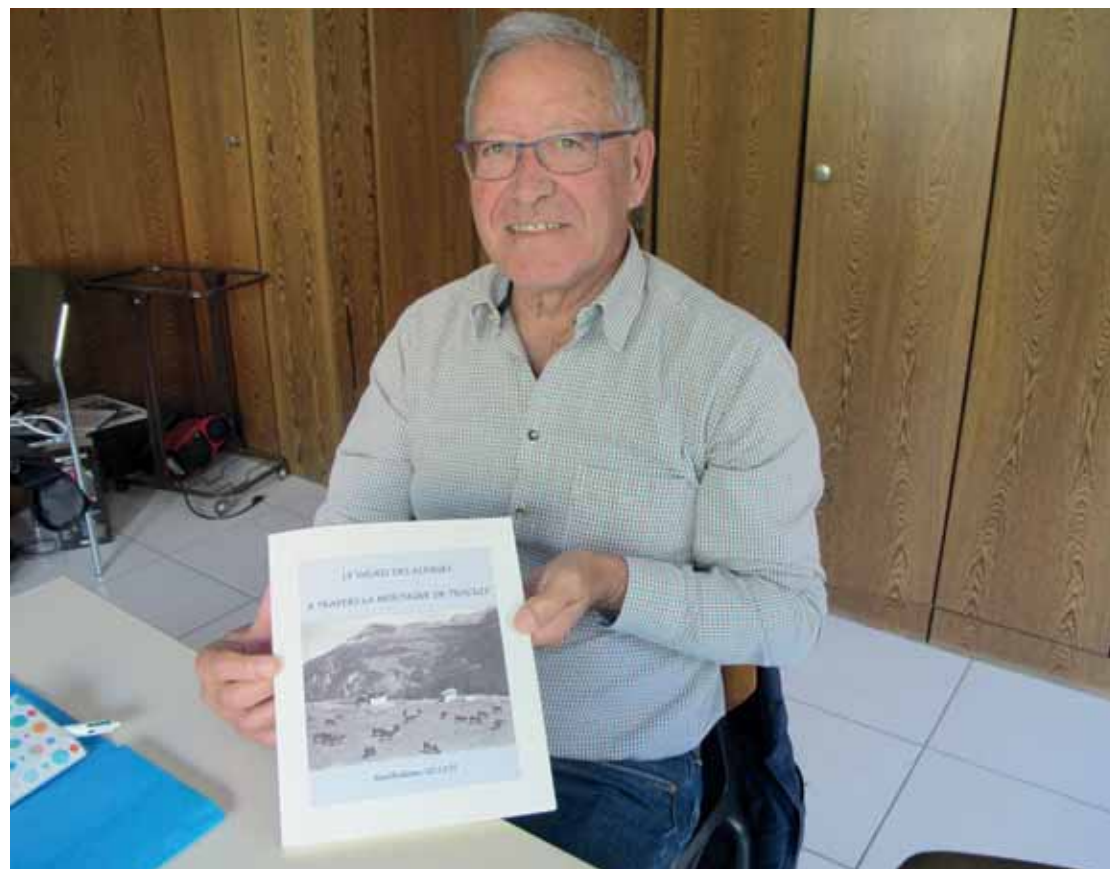
## LIVRE SUR L'ALPAGE

## Tracuit, tout à nous!

**SAINT-LÉONARD** Barthélémy Gillioz aime la généalogie et l'histoire locale. Il s'est déjà fait un nom à travers des publications sur sa commune de Saint-Léonard. La première racontait l'histoire de son village, la seconde donnait la parole aux anciens pour tisser une sorte de mémoire de Saint-Léonard durant les années soixante. Cette fois-ci, avec «Le Valais des alpages, à travers la montagne de Tracuit», Barthélémy Gillioz s'est aventuré sur une terre inconnue: «Je ne connaissais rien du monde des éleveurs et des alpages. Nous avions tous un cochon qu'on nourrissait de nos restes mais je n'avais jamais trait une seule vache», explique le retraité. Qu'à cela ne tienne! L'ancien professeur de français au collège de la Planta s'est immergé dans ce nouveau monde, sachant qu'il ne pourrait pas faire l'impasse sur la question qui irrite plus d'un Chalaisard: pourquoi l'alpage de Tracuit sur les hauts de Vercorin est-il la propriété de la Bourgeoisie de Saint-Léonard?

## Recherches historiques

A travers des recherches minutieuses aux archives, avec l'appui d'anciens procureurs (responsable de l'alpage) et procureurs en charge ainsi que des conseils avisés d'Henri Marin, Barthélémy Gillioz n'a pas été déçu. Car à travers l'histoire de l'alpage de Tracuit (qui signifie très cuit ou très sec), mentionné dès 1263, le cher-



Barthélémy Gillioz, un livre complet et passionnant sur l'alpage de Tracuit. LE JDS

cheur dessine aussi le portrait d'une société valaisanne où les alpages étaient essentiels au fonctionnement de la vie rurale. L'auteur marche ainsi sur les traces de son grand-père, qui lui a légué son prénom et qui fut aussi grand procureur de Tracuit de 1901 à 1931 et maître fromager de 1932 à 1943.

## Documents rares

«Le document que j'ai préféré est daté de 1746 où sont inscrits les noms, les quantités de lait avec comme unité de base l'émine et des mesures qui n'existent plus aujourd'hui comme l'oytan ou la dénériée», raconte, les yeux pétillants, Barthélémy Gillioz. On apprendra notamment que dans la région qui nous intéresse, ce sont les comtes de Granges qui sont détenteurs des lieux et qui les remettent en fiefs à des communautés ou à des consortages. Puis dès 1241, les tenanciers des alpages doivent en référer à l'évêque de Sion, ce qui explique que les paysans ont développé à cette occasion un esprit de négociation, d'organisation et de répartition: une vraie démocratie en somme. A travers des chapitres autour de l'histoire de Tracuit, d'un inventaire, de l'entretien de l'alpage, des hommes qui y vivaient, de la traite ou de la désalpe, le lecteur apprendra tout sur l'art de l'alpage.

## Riche en enseignement

Le livre regorge d'histoires et d'une foule de renseignements et il est illustré par d'attachantes photographies d'époque. Une bonne bibliographie et des annotations sérieuses sont utiles pour ceux qui voudraient poursuivre les lectures.

Barthélémy Gillioz lève le voile sur le mystère de Tracuit, en évoquant au passage quelques passionnantes hypothèses. Mais il vous faudra feuilleter l'ouvrage pour trouver la réponse.

A noter enfin que l'auteur prend part au projet des Amis des Arolles, qui rénovent le site de l'ancien alpage. Le 12 septembre dernier ont eu lieu la bénédiction et l'inauguration du Chalet des Arolles. A Tracuit, c'est une nouvelle histoire qui commence...

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Commande du livre auprès de Barthélémy Gillioz: barth@netplus.ch



A Tracuit, André Voide, Pierrot Bétrisey et son épouse Bernadette. F. SOLIOZ

## LES SOCIÉTÉS D'ICI

Les sociétés locales sous le feu des questions du «Journal de Sierre». Pour faire connaissance...



### CLUB DE BILLARD DE SIERRE

**Date de fondation:** 1958  
**Lieu:** Sierre  
**Nombre de membres:** 24  
**Président:** Adelio Frontini

Adelio Frontini préside le Club de billard de Sierre depuis 1993 et se passionne pour ce sport depuis plus de trente ans. Il espère surtout que le billard retrouve sa popularité d'antan comme en 1992 et 1993, quand les championnats d'Europe de carambole se déroulaient au Terminus.

#### Comment avez-vous commencé le billard?

Il y avait des tables de billard dans plusieurs bars de la ville dans les années septante. J'habitais près de la Tservetta qui en avait une et j'aimais bien regarder jouer les autres. En 1990, j'ai décidé de m'inscrire au club pour essayer à mon tour. Depuis, je n'ai jamais arrêté.

#### Ce sport a-t-il perdu en popularité?

Malheureusement oui. Quand j'ai commencé, il y avait une quinzaine de juniors au club. Aujourd'hui, il n'y en a plus. La jeunesse ne s'intéresse pas à notre sport. On participe aux journées sportives avec les cycles d'orientation, ça marche toujours bien mais ils ne vont pas plus loin. Le nombre de clubs a chuté en Suisse: de 26 dans les années nonante, il est passé à treize aujourd'hui. L'arrivée des nombreuses nouvelles sortes de loisirs en est sûrement une des causes.

#### Est-ce que l'activité s'adresse à tous?

Tout à fait. Nous avons des gens de tous les horizons et de toutes les classes d'âge. Pour promouvoir notre sport, nous nous sommes d'ailleurs tournés vers le troisième âge. Tous les lundis de 14 à 16 heures, nous offrons la possibilité aux retraités de venir essayer.

#### Existe-t-il plusieurs «sortes» de billard?

Oui. Nous jouons exclusivement au billard français, la carambole. Il n'y a que trois billes et pas de trous sur les tables, ce qui peut parfois surprendre ceux qui ont une idée préconçue du sport. Il existe plusieurs disciplines dans la carambole, mais le but est toujours de toucher les deux autres billes, le cochonnet et celle de notre adversaire, avec celle qui nous est attribuée.

#### Est-ce que vous participez à des compétitions?

Oui, il y a deux types de rencontres: individuelles et par équipe. Une équipe est composée de trois joueurs qui affrontent chacun les trois joueurs de l'équipe adverse. Dans les deux disciplines qui se jouent en équipe, nous sommes en ligue nationale B.

#### Qu'est-ce qui est passionnant dans le billard?

C'est très technique, ça demande de la concentration et de l'adresse. Cela ne vient pas sans de la persévérance, nécessaire pour progresser. Il faut essayer pour comprendre!

#### Comment peut-on essayer?

Les personnes curieuses sont les bienvenues dans notre local, place Beaulieu 10, les mardis à partir de 18 heures. Du matériel leur est mis à disposition. Aucun investissement n'est nécessaire!

COLIN BLATTER

Informations: [www.billardsierre.ch](http://www.billardsierre.ch)

### RETOUR SUR IMAGES

## A la page



**VEYRAS** Joli clin d'œil à Rilke: Brigitte Duillard de la Fondation Rilke et Stéphane Ganzer, président de Veyras, ont planté un peuplier à côté du château de Muzot où, jadis, Rilke aimait contempler le sien avant qu'il ne soit malheureusement abattu au grand regret du poète. DR



**SIERRE** Le Cercle d'échecs et d'art de Sierre a gagné le championnat de première ligue par équipe et a remporté il y a deux semaines le match de promotion pour la deuxième division nationale. «Avec ce match que nous avons remporté à Bâle, nous avons l'occasion de jouer en deuxième division», a confirmé Eddy Beney qu'on voit sur la photo. DR



**SIERRE** Certains restaurants à Sierre ont dû fermer leurs portes le temps d'une quarantaine. Yannick Tenud, le directeur du Château de Villa, l'a fait par prévention sur conseil de l'OFSP, comme il le confiait au «Nouvelliste». Et il a rouvert ses portes le 20 octobre dernier. SABINE

PAPILLOU/LE NOUVELLISTE



**CAHIER  
SPÉCIAL**

# **SIERRE NOUVELLE SALLE BOURGEOISIALE**

**LE JOURNAL DE SIERRE**



## **Fonctionnel et high-tech!**

La salle de la Bourgeoisie a repris du galon. Pratique, modulable et high-tech. Une chance pour les Sierrois qui peuvent profiter d'une magnifique salle pour leurs congrès, mariages ou rencontres.



La nouvelle salle de la Bourgeoisie s'intègre parfaitement à l'ensemble. Juste dessous, la nouvelle terrasse du restaurant Le Bourgeois. LEJDS

**L**es Sierrois ont de la chance. La nouvelle salle de la Bourgeoisie est à nouveau fonctionnelle. Toute neuve, du sol au plafond. Et plus grande aussi. Après plus d'une année de travaux de rénovation et d'extension, la salle peut de nouveau accueillir sociétés locales, mariages, repas d'entreprise ou congrès. Le lieu tout proche de la gare est stratégique et, avec une surface de 440 mètres carrés, peut rassembler jusqu'à 300 convives à table ou 600 personnes debout. La Bourgeoisie de Sierre n'a pas fait les choses à moitié.

### **Un bel investissement**

Le bâtiment a été construit en 1982 par la Bourgeoisie de Sierre et GastroValais, propriétaire alors du premier étage et de la grande salle, dévolue à l'époque aux cours de cafetiers. En 2009, GastroValais n'utilisant plus les locaux, la Bourgeoisie décide de racheter ses parts. La collectivité possède alors l'entier du bâtiment où résident l'Office des poursuites, le Tribunal du district, les locaux administratifs de la

Bourgeoisie, un bureau d'architecture, un bureau d'avocat et le restaurant Le Bourgeois. En 2016, à la suite d'une promotion immobilière, la Bourgeoisie acquiert une parcelle qui lui permet d'agrandir la salle. Devisés à 3,5 millions francs, les travaux ont finalement coûté un million de plus pour consolider les fondations de l'ancien bâtiment, équiper la salle de systèmes multimédias très performants, mettre aux normes le parking et le doter de neuf places supplémentaires, rénover les sanitaires et créer une nouvelle terrasse qui fait déjà tout son effet! Il ne s'agissait donc pas d'un petit coup de blush, mais d'un lifting ambitieux.

### **Et un bel écrin**

Les événements ont déjà repris. Le mois dernier, on y organisait le même jour deux mariages, sans aucun problème de cohabitation puisque la salle est entièrement modulable et dispose d'une isolation phonique très performante.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

# Consortium

## «Immeuble Le Rothorn»

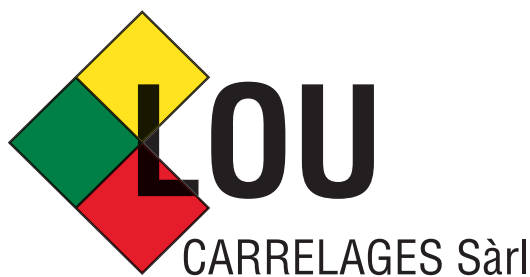


Maçonnerie Génie civil

Bertrand Cordonier SA - Lens  
Route de Crans 1 - 1978 Lens  
079 219 46 53 - [www.cb-sa.ch](http://www.cb-sa.ch)



Dénériaz SA - Sion  
Route de Riddes 101 - 1950 Sion  
027 203 81 41 - [www.deneriaz.com](http://www.deneriaz.com)



Z.I. des Iles Falcon 29  
3960 Sierre  
Mobile 079 255 19 30  
Fax 027 456 32 47



## CREA' CHAPES

T : 024 485 12 38 - 1890 St-Maurice  
[www.creachapes.com](http://www.creachapes.com)

Vous désirez construire ou transformer votre habitation?

Vous êtes indépendant ou architecte?

Nous vous faisons un devis sur mesure selon vos exigences et vos envies.



Chauffages centraux  
Brûleurs à mazout et à gaz  
Pompes à chaleur  
Détartrage de boilers  
Tubages de cheminée

[www.b-groupe.ch](http://www.b-groupe.ch)

Avenue du Marché 4  
3960 Sierre

Tél. 027 455 15 10



# «Une salle pour la collectivité»

Cédric Pugin vient d'être réélu tacitement à la présidence de la Bourgeoisie de Sierre. Le Grangeard évoque ici la nouvelle salle bourgeoisiale et rappelle combien la Bourgeoisie est active.



## Une nouvelle salle, une nécessité à Sierre?

Après quarante ans d'existence, la salle avait vraiment besoin d'un relooking. Les toutes premières réflexions ont été menées par Bernard Theler en 2016 déjà. En 2018, les bourgeois ont accepté le projet qui comprenait aussi l'acquisition d'une bande de terrain pour l'agrandissement de la salle. La salle du Bourgeois a toujours été très utilisée par les Sierrois, pour des soirées d'entreprise, des séminaires, des conférences ou des mariages. Elle est désormais modulable, équipée multimédias et elle est chaleureuse aussi...

## Le montant total s'élève à 4,5 millions, c'est plus que le devis...

Le devis initial de 3,5 millions comprenait uniquement la réfection de la salle. Comme toute rénovation, il a fallu réagir à des imprévus comme la remise aux normes feu de l'entier du parking auquel nous avons ajouté neuf places. Nous avons dû également renforcer la dalle de la salle. Nous avons décidé en cours de route de changer les sanitaires, la réception, les vestiaires, de réaliser une nouvelle terrasse, des points qui n'étaient pas compris dans le premier projet.

## La situation financière de la Bourgeoisie vous le permet-elle?

La Bourgeoisie encaisse 2 millions de recettes par an uniquement grâce à ses locations. Par année, nous dégageons un cash-flow de 800 000 francs qui nous permet de réaliser des investissements comme celui-là. Notre vocation est de préserver et conserver le patrimoine bâti comme nous l'avons fait avec l'Hôtel de la Poste ou les Vidômes. Pas certain que des privés auraient pris ce risque. Et les communes ont d'autres obligations financières que la mise en valeur de bâtiments. Pour nos terrains qui se trouvent dans des zones industrielles comme aux Iles Falcon ou à Daval, nous réalisons des droits de superficie d'un minimum de trente ans et limités à cinquante ans. Ainsi, nous restons propriétaires et conservons la maîtrise de ce qui se réalise sur nos terrains. C'est un système qui fonctionne bien.

## Votre vocation industrielle est plus récente?

Les Bourgeoisies possédaient des terres agricoles dont certaines sont devenues par la suite industrielles. C'est le cas des Iles Falcon ou de Daval. La Bourgeoisie de Sierre a été pionnière en créant aux Iles Falcon la première zone industrielle de Sierre alors qu'on parlait à l'époque d'en faire une place d'armes! Au début, nous avons vendu quelques terrains aux entreprises, puis réalisé des droits de superficie, ce n'était pas si courant dans les années quatre-vingts.

## Et à Daval?

Nous possédons 30 000 mètres carrés de terrains mais aucune entreprise

n'y est encore implantée. Nous espérons accueillir durant la prochaine législature des entreprises et transformer la ferme.

## Un projet lié à cette ferme?

Nous avons le projet de raser le bâtiment quand l'Etat du Valais nous a signalé qu'il était répertorié. Son type de construction qui date du XIXe siècle est unique dans le Valais central. Au fil des discussions et surtout de l'engouement des nombreuses personnes qui nous contactent pour savoir ce que nous allons entreprendre, nous nous sommes dit que nous pouvions peut-être en faire quelque chose. Une salle de coworking, un restaurant? L'investissement sera considérable, il faut donc prendre le temps de bien réfléchir.

## Quels sont les liens que vous entretenez avec la Commune de Sierre?

Nous sommes en contact permanent à travers différents dossiers. Nous avons racheté, avec la Commune, l'ancienne menuiserie Cerutti et l'ancien Hôtel du Pont, un rachat stratégique pour le développement futur de la zone du Techno-pôle. La Bourgeoisie a participé au développement du site car nous étions propriétaires des terrains. Ceux-ci ont été mis en droit de superficie. Depuis, nous avons également fait l'acquisition de deux bureaux sur le site et sommes propriétaires du parking souterrain de Techno-pôle.

## Comment fonctionne la Bourgeoisie au quotidien?

Le Conseil bourgeoisial se compose de cinq conseillers qui s'occupent des dicastères: immeubles, forêts, domaines agricoles, zones industrielles. Nous nous réunissons toutes les trois semaines. Nous fonctionnons avec une secrétaire et un concierge. C'est beaucoup de temps, mais c'est passionnant. De mon côté, comme président, je vois passer tous les dossiers et le travail est extraordinairement diversifié: un matin je discute avec un paysan, le lendemain je signe un acte de superficie avec un notaire, le jour suivant j'ai rendez-vous avec un entrepreneur... Les échanges sont riches et j'ai la chance d'avoir un employeur très flexible!

## La Bourgeoisie est-elle active aussi dans d'autres domaines comme le sport ou la culture?

Oui, nous faisons par exemple partie de la Fondation du Château Mercier et de la Fondation du Vieux-Granges. Nous allouons chaque année près de 60 000 francs de subventions à des associations sportives et culturelles ou à des manifestations.



Christophe Zuber  
Route de l'Ancien-Sierre 8  
3960 Sierre  
www.tousbois.ch



Nicolas Devantéry  
Route de la Monderèche 18  
3960 Sierre  
www.devantery.ch

*Consortium pour la réalisation de la salle bourgeoisiale*

**CHARLY BERTHOD & Fils Sàrl**  
INGÉNIEUR-GÉOLOGUE



7, RUE ST-GINIER  
3960 SIERRE  
TÉL./FAX 027 456 18 39  
CHARLY 079 449 61 16  
JULIEN 079 738 11 47  
charly.berthod@bluewin.ch

GÉOLOGIE  
HYDROGÉOLOGIE  
GÉOTECHNIQUE  
FORAGE  
GÉOPHYSIQUE  
ENVIRONNEMENT

**LEHNER SA**

Installations sanitaires  
Ferblanterie - Couverture - Chauffage

**SIERRE ST-LEONARD SION**



Avenue du Rothorn 26 ■ CH-3960 Sierre  
Tél. 027 456 53 14 ■ lehnersa.ch



**Roh & Germanier Sàrl**

Gypserie - Peinture  
Papiers peints  
Isolation périphérique  
**Route du Manège 60 - 1950 Sion**

**Roh Joël**

Rue de la Tour 1  
**3977 Granges**  
079 658 22 09

roh-germanier@netplus.ch  
www.roh-germanier.ch



**BORGEAT**  
ELECTRICITE SA

**Installations électriques**  
**Installations téléphoniques**  
**Electro-ménager**  
**Dépannage**

**Pascal Borgeat**

**3960 Sierre**  
**027 455 61 61**



# «La salle du Bourgeois a retrouvé l'importance qu'elle mérite»

L'atelier d'architecture Eric Papon et Partenaires SA a réalisé, en collaboration avec l'entreprise générale Implenia SA, la rénovation et l'extension de la salle du Bourgeois. Interview avec l'architecte.

**A**près plus d'une année de travaux, le nouvel espace a beaucoup d'allure avec sa vue sur le val d'Anniviers. La salle de 440 mètres carrés est désormais prévue pour 800 personnes. Elle est modulable et, divisée en deux, permet d'accueillir 260 personnes d'un côté et 380 personnes de l'autre. Un escalier extérieur relie la salle à une belle terrasse en béton au même niveau que le restaurant du Bourgeois. Eric Papon se réjouit d'avoir donné l'importance qu'il mérite à ce bâtiment qui profite à tous et souligne aussi l'excellente ambiance de travail qui a prévalu lors des travaux avec la Bourgeoisie de Sierre.

## Quel attachement aviez-vous pour le lieu?

Beaucoup de mariages, de fêtes, de rassemblements s'y sont déroulés. Il me semblait important qu'une liaison, entre la salle de la Bourgeoisie et le restaurant, soit réalisée pour une synergie entre les deux entités qui sont exploitées par le même gérant. Nous avons supprimé l'ancienne entrée au garage pour faciliter la circulation à double sens de l'avenue du Rothorn, ce qui a permis de créer un espace convivial pour la nouvelle terrasse. La salle du Bourgeois a pris l'importance qu'elle méritait, elle a pignon sur l'avenue du Rothorn et domine la rue Centrale qui lui donne une perspective sur les sommets d'Anniviers. La salle se voit désormais depuis la gare!

## Une terrasse qui semble déjà très appréciée...

A l'époque, les restaurateurs sortaient par la fenêtre pour rejoindre la terrasse. Elle est désormais au même niveau, plus encaissée et assez confortable, on entend peu les voitures, les parasols contribuent aussi à amortir le bruit.

## Quelle était l'idée?

Il nous tenait à cœur que cette salle qui se trouve au centre-ville et qui est



utilisée pour des fêtes ne dérange pas le voisinage. A cet effet, nous avons particulièrement étudié l'impact phonique par rapport à son environnement. Pour l'intérieur, il y a eu, par exemple, deux mariages en même temps, séparés par une cloison mobile qui a été une bonne expérience, l'acoustique a été étudiée en conséquence.

## Quels sont les matériaux que vous avez utilisés?

L'ambiance a été étudiée pour que la salle ait un air festif, mais pas trop puisqu'elle est aussi destinée à des réunions et des séminaires. Un éclairage en serpentins de forme assez libre cohabite avec des boiseries qui donnent une impression de chaleur et de confort. Les lignes sont assez épurées.

## Quelles sont les difficultés d'une rénovation comme celle-ci?

De travailler dans un ancien bâtiment dont il faut reprendre certains éléments existants. Les normes ont changé, il a fallu adapter un bâtiment qui date du début des années quatre-vingts avec ses méthodes de construction sans oublier les locataires du bâtiment de la Bourgeoisie qui ont été passablement dérangés durant la durée des travaux que nous tenons à remercier. Tous ces éléments rendent le travail intéressant. Construire dans les limites données est un challenge que j'apprécie! Ici, la zone a été densifiée.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN





# LOUREJOINTS<sup>SA</sup>

## TRAVAUX SPÉCIAUX D'ÉTANCHÉITÉ



**Lourejoins SA**  
Travaux Spéciaux  
d'Étanchéité

Tel. 027 455 99 47  
Fax 027 456 32 07  
Natel 079 220 32 47

Case Postale 18  
3968 Veyras

[www.lourejoins.ch](http://www.lourejoins.ch)  
[lourejoins@bluewin.ch](mailto:lourejoins@bluewin.ch)



**Bureau d'études  
IMPACT**

Rue du Rhône 10  
1950 Sion  
027 323 50 04  
[info@impactsa.ch](mailto:info@impactsa.ch)  
[www.impactsa.ch](http://www.impactsa.ch)

Votre bureau d'études en  
environnement depuis 1986!

- Rapports d'impact
- Grands projets
- Suivi de chantiers
- Sites pollués
- Déconstruction
- Amiante et autres polluants
- Protection contre le bruit
- Acoustique du bâtiment
- Patrimoine
- Voies historiques
- Géotourisme

# GDclimat<sup>SA</sup>

Chauffage - Ventilation - Froid climatique  
**Etudes - Réalisations - SAV**

Brigue - Sierre - Sion - Collombey

[www.gdclimat.ch](http://www.gdclimat.ch)



**MINERGIE<sup>®</sup>**  
PARTENAIRE DE MINERGIE

Tél. 027 327 24 20  
Fax 027 323 20 93  
[info@gdclimat.ch](mailto:info@gdclimat.ch)

# BORNET



# MANHATTAN audio

**son et image**

# Tech métal<sup>SA</sup>

**Constructions métalliques**

[www.techmetalsa.ch](http://www.techmetalsa.ch)  
Route de Chippis 99 - 3966 Chalais  
Tél. 027 458 39 78 - Natel 079 606 19 66



# «Tous les Sierrois sont déjà passés par ici»

Gerardo Cerone, avec ses deux associés, gère le restaurant du Bourgeois et la nouvelle salle bourgeoisiale. Jovial et enthousiaste depuis 21 ans, il est heureux d'avoir désormais à disposition un bel outil de travail. Portrait.

**G**erardo Cerone gère le restaurant Le Bourgeois et la salle bourgeoisiale depuis vingt et un ans. Une figure sierroise aussi joviale qu'attachante. Avec ses associés, Giuseppe Fabbri, cuisinier, et Christophe Bonvin, spécialiste en finance et comptabilité, le cuisinier est bien entouré et il a inauguré avec un énorme plaisir la nouvelle salle bourgeoisiale, un bel outil au service des Sierrois: «Que ce soit dans la grande salle ou au restaurant, tous les Sierrois sont déjà passés par ici à un moment ou à un autre de leur vie: comme enfant, adulte, pour un mariage, une communion ou un anniversaire!»

Né en 1965 dans la région de Basilicata, Gerardo Cerone a suivi l'École hôtelière de Potenza. Il travaille en Toscane puis au lac d'Orta avant d'atterrir à l'Hôtel Royal de Crans-Montana. «Je me souviens de mon arrivée, durant l'hiver 1984, un hiver particulièrement rigoureux cette année-là! Pendant l'intersaison, il fallait que je trouve quelque chose, j'avais le choix entre le Palace de Lausanne et le Terminus où Didier de Courten était alors apprenti! André Oggier m'a beaucoup aidé et je suis finalement resté au Terminus durant quatorze ans, jusqu'en 1999 où j'ai répondu à une annonce. J'ai commencé ici le 1er août 1999, mais je ne m'en lasse pas.

## «Je suis bourgeois de Sierre!»

C'est avec ce même enthousiasme que Gerardo Cerone et ses douze employés ont inauguré la nouvelle salle du Bourgeois, un nouvel outil pour accueillir sociétés locales et manifestations dont il assure les banquets. «Cette terrasse est pour nous un vrai cadeau de la bourgeoisie, elle n'était pas prévue à l'origine, c'est aujourd'hui un bel espace, protégé du trafic. Nos relations avec la bourgeoisie ont toujours été excellentes. Elle peut aussi compter sur nous, les travaux n'ont pas été de tout repos pour notre restaurant mais nous avons toujours pu faire partie des séances de chantier pour donner notre avis», explique le bourgeois de Sierre!



«Ma cuisine est une cuisine classique française avec des touches italiennes.» Gerardo Cerone a toujours collaboré avec la Ville, à travers ses manifestations comme les 24 heures de la trottinette, les Floralties ou le premier Vinea dont il garde un beau souvenir, un banquet cuisiné avec Irma Dütsch...

## Un hyperactif toujours disponible

En hyperactif qu'il est, Gerardo Cerone aime créer, gérer, faire. Rien n'est jamais pareil pour lui. C'est peut-être pourquoi, avec ses associés, il gère également les cafétérias de l'ECCG et de Constellium. Le restaurant et la brasserie comptent 80 places, le carnotzet à l'arrière peut accueillir 60 personnes. «Par chance, nous avons suffisamment d'espace pour respecter toutes les mesures sanitaires et jusqu'à la fin novembre, on peut déguster la chasse!» conclut le cuisinier.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

# bisa

bureau d'ingénieurs sa



génie civil



structures



aménagement  
du territoire



environnement  
et mobilité



sécurité

www.bisasierre.ch  
info@bisasierre.ch  
+41 27 451 75 75

# Eric Papon

partenaires  
sa

## Architectes SIA REG

Philippe Zumofen  
Luis Resende

11 Av. du Rothorn  
Case postale - 3960 SIERRE

www.papon-archi.ch  
contact@papon-archi.ch

Téléphone: 027 451 20 30

- CARRELAGES
- REVETEMENTS
- PIERRES NATURELLES
- EXPOSITION
- VENTE



Depuis 1953  
à votre service

R. SALAMIN & FILS

Anc. route de Salquenen 2  
3 9 6 0 SIERRE  
Tél. 027 455 06 69  
Fax 027 455 78 26  
salamin.carrelage@netplus.ch  
www.carrelage.ch

## Décoration d'intérieur

- rideaux
- rembourrage
- revêtements de sols
- rénovation de parquet

TEPPICH  
MEICHTRY



Salgesch

www.meichtryteppich.ch

# GAUDIN

CUISINES SCHMIDT

ROUTE DU MOULIN 16 - 3977 GRANGES

027 452 43 23

www.gaudincuisines.ch



BOURGEOISIE DE  
SIERRE

**Al François**  
**Epiney** sàrl

Gypserie - Peinture  
Isolation de façades  
Papiers peints - Crépis  
Toutes décorations



INSIDE  
Déco

Sierre | Miège

079 219 03 10 • f.epiney@netplus.ch

**ALAIN GENOUD STORES** Sàrl

Stores Parasols - Tentes solaires - Toutes protections solaires

3973 Venthône  
079 658 26 39



ICEBERG ALAIMO - RÉFRIGÉRATION INDUSTRIELLE  
Rue de l'Île Falcon 30 - Sierre - 077 487 88 60



## SPORTS

27

## ESCRIME

**AMBRE CIVIERO** La nouvelle Maître d'armes du Cercle d'Escrime de Sierre a pris ses fonctions fin août. Rencontre.



Avec 14 points, Guillaume Asselin réalise un excellent début de saison 2020-21. REMO

## HOCKEY SUR GLACE HC SIERRE

## Sportivement au top

**SIERRE** L'actualité du HC Sierre, comme des autres clubs de Swiss League n'est pas des plus réjouissantes. Comme chaque canton applique ses propres règles (voir encadré ci-contre), on en vient à se demander si le championnat ne devrait pas être interrompu.

Côté réjouissances, tout de même, à noter que les Sierrois réalisent un excellent début de saison avec 13 points, synonyme de première place provisoire au classement (avant le match de mercredi dernier entre Kloten et Thurgovie). «Vu la situation sanitaire que nous traversons, heureusement que nous avons fait des points. Grâce à nos bons matches, le moral est excellent», commente Christophe Fellay, directeur sportif du HC Sierre. Contrairement à la saison dernière, les Sierrois ne perdent plus leurs rencontres à l'extérieur

et surtout finissent très bien leurs parties. Ils ont, par exemple, gagné à Zoug et à Olten, deux endroits d'où généralement ils revenaient les mains vides. À Graben, les Valaisans du centre ont également pris un point au HC Ajoie, une équipe très difficile à manœuvrer. «Nos

adversaires s'attendaient à se retrouver en face de la même équipe que la saison dernière. Ce n'est plus le cas. Nous avons recruté des joueurs d'impact par rapport à la ligue, pendant que les autres ont perdu en qualité en tentant de développer de jeunes joueurs», poursuit Christophe Fellay.

## Des adversaires frustrés

La surprise a été grande. Du côté d'Olten, les joueurs ont commencé à se frustrer plus la rencontre avançait, ils se sont éparpillés et ont perdu leur hockey. «Le championnat risque d'être plus ouvert que d'habitude», conclut le directeur sportif d'un HC Sierre qui gagne et qui voit ses adversaires se voler des points. À tel point que Matti Alatalo l'entraîneur du HC Viège est déjà passé à la trappe.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## À LA BANDE

## Le Valais permet la poursuite de l'activité

**MESURES** Mercredi après-midi, le Conseil d'Etat valaisan a décidé de donner plusieurs tours de vis afin de tenter de faire reculer l'épidémie de coronavirus. Tous les sports de contacts sont interdits jusqu'au 30 novembre. Il y a cependant une exception pour les sportifs professionnels, donc pour la première équipe du HC Sierre. Celle-ci a le droit de continuer à s'entraîner suivant un protocole très strict. Les matches pourront se disputer, mais à huis clos. «En mars, le championnat s'était arrêté, mais nous avons pu bénéficier des RHT. Actuellement, on nous laisse la possibilité de jouer, mais sans personne à la patinoire, donc avec une grosse perte de revenus», commente le président du HC Sierre Alain Bonnet.

## Chaque canton fait comme il veut

**CACOPHONIE** Ce sont les médecins cantonaux qui gardent la main pour mettre en quarantaine les joueurs ou les équipes. Quant aux affluences dans les patinoires, elles sont fixées par les gouvernements, aussi cantonaux. «C'est une grosse source de frustration pour moi. Le hockey valaisan est extrêmement prétérit, alors qu'à Fribourg, par exemple, le public est toujours autorisé. Notre canton a pris ces mesures pour sauver le tourisme. Il le fait au détriment d'autres activités économiques», poursuit Alain Bonnet. Si l'équipe sierroise n'est pas mise en quarantaine d'ici au 30 novembre (si ce n'est pas déjà fait...), elle devra jouer cinq matches à Graben, sans public.

## Les juniors à l'arrêt

**U20-U17** Ces deux équipes qui se déplacent dans toute la Suisse et qui ont des ambitions pour cette saison 2020-2021 sont désormais à l'arrêt total. Autant dire que cela va poser un problème qui va largement dépasser nos frontières.

## EN CHIFFRES

14

Guillaume Asselin réalise un excellent début de saison qui se traduit par de très bonnes statistiques. Le Québécois a réalisé 14 points en six rencontres. Il pointe à la deuxième place des compteurs de Swiss League derrière le joueur de Winterthur, Riley Brace (15).

**thiriet** 1902  
 Découvrez cette offre dans notre magasin  
 Route de Sion 59, 396 Sierre

**Feuilleté au saumon**  
 La boîte de 700 g

Fr 5,70 d'économie  
 Fr 18,90  
**13,20** du 01.11 au 30.11.2020

DU LUNDI AU JEUDI: 10<sup>00</sup>-12<sup>30</sup> et 14<sup>00</sup>-18<sup>30</sup>  
 VENDREDI: 10<sup>00</sup>-12<sup>30</sup> et 14<sup>00</sup>-20<sup>00</sup> SAMEDI: 9<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>  
 Tél: 027 445 02 42 [www.thiriet.ch](http://www.thiriet.ch)

**A VENDRE**

**Magnifique villa individuelle à Miège**

Terrain plat au centre du village.  
 Architecture individuelle et adaptée à votre budget.

Info : [info@tuberosa.ch](mailto:info@tuberosa.ch)

**ACHETONS**

Toutes les marques de voitures à partir de 2010.

Nous offrons un prix équitable et un paiement immédiat!

**ALIMPEX**  
 Collombey | 076 426 66 94

**Grand voyant Medium Me Samuel**  
 Aide à résoudre vos problèmes de couple, rivalités amoureuses, de travail et de santé. Déplacement possible sur rdv  
 Tél. 077 966 01 15

**FLORA MEDIUM**  
 Voyage sérieuse 7/7 de 8h30 à 23h30  
**0901 222 320**  
**Fr 2.40/min**

**A louer à Réchy**

**Charmant appartement de 4½ pièces**  
 à l'étage d'une maison familiale Balcon exposé plein sud, cave, 2 places parc extérieures, proche école, commerces et transports publics Loyer de Fr. 1300.- c.c. Disponible de suite ou à convenir.  
 Infos ou visites 079 280 57 52.

**Sierre**  
 A louer dès le 1.1.2021  
**charmant 3 pièces**  
 à l'étage, dans villa contiguë. Balcon, garage, cave/buanderie indépendantes.  
 Fr. 1200.- c.c. Tél. 079 933 30 43.

**Avec Serena-Médium/numérologie, pendule, oracles, des résultats sans bla-bla.**  
**0901 587 010**  
**CHF 2.50/mn**

**IMPRESSUM**

Tirage certifié REMP/FRP: 25 717

Administration: Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

Impression: Centre d'Impression Romand ESH Medias, Monthey

Directeur général et éditeur: Eric Meizoz

Rédaction:  
 Tél. 027 451 12 29 - [www.lejds.ch](http://www.lejds.ch) | E-mail: [redaction@lejds.ch](mailto:redaction@lejds.ch)  
 Isabelle Bagnoud Loretan (rédactrice en cheffe), Claude-Alain Zufferey (sports), Remo Pagliarani (photos)  
 Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:  
 impactmedias, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion - Tél. 027 329 77 11, e-mail: [valais@impactmedias.ch](mailto:valais@impactmedias.ch)  
 impactmedias Sierre, M. Serge Roh. Mobile +41 79 449 06 03, [serge.roh@impactmedias.ch](mailto:serge.roh@impactmedias.ch)

**VILLE DE SIERRE**

La Ville de Sierre est à la recherche de:

**1 apprenti-e employé-e de commerce, formation E, durée 3 ans**

**2 stagiaires MP-E, durée 1 an**

**Conditions d'engagement:**

- pour les apprentis-es: avoir terminé sa scolarité obligatoire,
- pour les stagiaires MP-E: notes actuelles suffisantes pour l'obtention de la maturité économique.

**Dates d'entrée en service:**

- été 2021

En cas d'intérêt, le dossier de candidature complet, notes scolaires comprises, est à envoyer à l'adresse suivante: [emploi@sierre.ch](mailto:emploi@sierre.ch) ou Ville de Sierre, service du personnel, case postale 96, 3960 Sierre.

**Pierres tombales sculptures croix en bois entourages inscriptions**

**M. Elsig**  
 Rue de Villa 6 Sierre  
 Tél. 079 216 46 69  
 027 455 88 71.

**SIERRE Restaurant L'Ermitage**

Pfynstrasse 160 - 3952 Susten

**Chasse et saveurs d'automne Polente cuite en chaudron sur notre terrasse les vendredis dès 17 h**

Tél. 027 456 38 48  
[www.lermitage.online](http://www.lermitage.online)



## FOOTBALL COUPE VALAISANNE

# Ils l'ont fait!

**SAINT-LÉONARD** L'un des objectifs du club des Daillets était d'aller le plus loin possible en Coupe valaisanne. La mission est déjà bien remplie, puisque les hommes de Pierre-Alain Comte se sont qualifiés pour les demi-finales de la compétition en battant le FC Salquenen sur le score de 0-2. «Lors des tours précédents, le tirage au sort nous avait été favorable. Ce déplacement à Salquenen, pour affronter une équipe de 2e ligue, a été notre premier gros morceau. Nous avons assisté à un très beau match», commente Olivier Charrex, président du FC Saint-Léonard.

Pour les leaders de 3e ligue, cette victoire face à un adversaire militant dans une ligue supérieure est une belle confirmation du niveau atteint. «Nous avons pu constater que l'intensité et la vitesse de jeu sont supérieures en 2e ligue. Notre équipe était prête mentalement à relever ce défi. C'est rassurant pour la suite», poursuit le président.

### Finir le championnat

Pierre-Alain Comte et ses assistants ont donc amené une assise supplémentaire au groupe. En insistant sur les présences à l'entraînement, en restaurant de la concurrence, l'entraîneur bénéficie désormais d'une profondeur de banc qui lui permet de faire tourner son effectif durant un match, sans que sa dynamique n'en soit modifiée. «Et puis, les gars qui sont partis en vacances en septembre sont désormais en forme. Ceci a pour conséquence de nous éviter le coup de mou que nous avons eu en octobre 2019», conclut Olivier Charrex. Dans ces conditions, le FC Saint-Léonard est de plus en plus confiant quant à sa promotion en 2e ligue. Mais quand? Le Conseil d'Etat valaisan ayant interdit les entraînements à plus de dix personnes pour les sports de contacts, la saison est en stand-by. Espérons que la compétition reprenne normalement en avril et qu'elle ne soit pas faussée.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## ESCRIME AMBRE CIVIERO

# L'école française



Ambre Civiero travaille les bases avec les plus petits. Elle compte actuellement une trentaine d'élèves. REMO

**SIERRE** Depuis le 26 août dernier, le Cercle d'Escrime de Sierre s'est attaché les services d'une nouvelle Maître d'armes. À 33 ans, Ambre Civiero a décidé de quitter la France pour tenter une nouvelle expérience professionnelle en Valais. «Je suis franco-suisse, avec des origines valaisannes. Mon ami est en Valais. Lorsque j'ai appris qu'une place s'était libérée dans la région, je n'ai donc pas hésité.» À la suite du départ des Maîtres d'armes précédents, l'Association valaisanne avait posté des annonces sur le site de la Fédération suisse et celui de la Fédération européenne. «Nous avons reçu une douzaine de candidatures. Le facteur déterminant dans l'engagement d'Ambre a été sa langue et sa double nationalité. Il n'y a pas de formation professionnalisante en Suisse. Pour nous, le fait qu'elle ait effectué ses classes en France est un gros avantage», explique Sébastien Fontannaz, président du Cercle d'Escrime de Sierre.

Après avoir été formée en France, un pays d'escrime, avec des passages à Nice, Paris ou encore Colmar, qu'est-ce qui motive une Maître d'armes du niveau d'Ambre Civiero à enseigner à Sierre, ville qui ne compte pas énormément de pratiquants? «C'est justement parce qu'il y a beaucoup à faire ici. Le potentiel de développement est

énorme. Mon but est vraiment de montrer que l'escrime n'est pas réservée pour les films de cape et d'épée, mais peut être accessible au plus grand nombre. À Sierre, nous avons la chance d'avoir une salle dédiée à l'escrime, il faut en profiter.» Le projet valaisan actuel, avec la possibilité d'enseigner également à Martigny et à Monthey a aussi séduit la Franco-Suisse, championne du monde des Maîtres d'armes en 2017.

### Arbitre internationale

Ambre Civiero s'est également fait un nom dans le monde de l'arbitrage. Elle officie régulièrement sur le circuit international et a participé aux Jeux olympiques de Rio, ainsi qu'aux Championnats

du monde à l'épée de Wuxi en Chine. Ses performances ont d'ailleurs été mises en avant par la Fédération internationale d'escrime, puisqu'en 2019 elle a été classée deuxième meilleur arbitre du monde. «En Suisse, nous ne sommes que 11 arbitres internationaux. Le fait de me déplacer régulièrement sur les compétitions à l'étranger permet de me tenir au courant de ce qui se fait de mieux et de voir comment évolue l'escrime», explique Ambre Civiero, qui se sert de cette expérience internationale au quotidien avec ses élèves. Elle poursuivra son aventure olympique en se rendant au prochain grand rendez-vous, fixé en 2021 à Tokyo.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## L'ESCRIME POUR LES PLUS JEUNES

### De la vie à la salle de Borzuat

Assister à une leçon réservée à la relève donne presque envie de se mettre à l'escrime. Le moins que l'on puisse dire c'est qu'il y a de la vie dans la salle de Borzuat. «Nous avons cette année une trentaine d'élèves, avec 20 nouvelles recrues. Les 5-9 ans constituent notre plus gros vivier. Nous essayons de développer la catégorie d'âge des 9-14 ans, cela passe par des communications dans les écoles et par le sport parascolaire», relève Ambre Civiero. En termes de compétition, la période est difficile. «Nous organiserons tout de même quatre stages cantonaux qui donnent le droit de participer aux Championnats valaisans 2021. Nous pensons qu'il est préférable de garder les 10-12 ans en Valais, plutôt que de les envoyer en compétition aux quatre coins de la Suisse», conclut Sébastien Fontannaz.

# ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



Audi Q3 2.0 TDI Sport Q S Tronic  
2017, km 93'000  
**CHF 26'900.-**



Ford Kuga 1.0 TDCi Caring 4 WD  
2013, km 115'000  
**CHF 13'900.-**



Suzuki Vitara 1.6 Auto  
2016, km 63'000  
**CHF 18'900.-**

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Gurhan Eralp 079 225 04 95, Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)



# Z

**45 ANS à votre service =  
45'000 sets de skis et de patins loués.**

## AZ SPORTS

Pour tout set de skis loué pour la saison jusqu'au 30 octobre 2020,  
une surprise vous attend.

Votre seule référence à Sierre !

Av. du Château de la Cour 4, SIERRE | 027 455 55 55 | [azsports.ch](http://azsports.ch)



**AGENDA (ANNULÉ)****Deuxième ligue inter**

Samedi 24 octobre  
18 h Sierre - Forward-Morges

Mercredi 28 octobre  
20 h 30 Sierre - Bernex-  
Confignon

Dimanche 1 novembre  
13 h Servette M-21 - Sierre

**Deuxième ligue**

Samedi 24 octobre  
18 h Chippis - Leuk-Susten

Mardi 27 octobre  
20 h Saxon - Chippis

Samedi 31 octobre  
19 h Monthey 2 - Chippis

**Troisième ligue**

Samedi 24 octobre  
18 h Saint-Léonard - Lens

18 h 30 St. Niklaus - Grône

18 h 30 Lalden - Miège

20 h 30 Sierre 2 - Visp

Mercredi 28 octobre  
19 h 30 Lens - Lalden

20 h 15 St. Niklaus - Miège

Samedi 31 octobre  
19 h Stalden - Sierre 2

19 h Lens - Steg

19 h 30 Grône - Termen

Dimanche 1 novembre  
10 h Miège - Saint-Léonard

**Quatrième ligue**

Samedi 24 octobre  
15 h 30 Termen/Ried-Brig 2 -  
Saint-Léonard 3

18 h 30 Granges - Crans-  
Montana

19 h Evolène - Grône 2

19 h Ayent-Arbaz - Chalais

19 h 30 Chermignon - Grimisuat 2

20 h Saint-Léonard 2 - Chippis 2

Dimanche 25 octobre  
16 h Châteauneuf 2 - Agarn  
Turtmann 2

Mercredi 28 octobre  
20 h Chippis 2 - Granges

Vendredi 30 octobre  
20 h Grimisuat 2 - Saint-  
Léonard 2

Samedi 31 octobre  
18 h Saint-Léonard 3 - Salgesch 2

19 h Chalais - Chermignon

20 h Crans-Montana -  
Châteauneuf 2

Dimanche 1 novembre  
16 h Grône 2 - Ayent-Arbaz

Mercredi 4 novembre  
20 h Chippis 2 - Evolène

**Cinquième ligue**

Mercredi 28 octobre  
20 h Erde 2 - Anniviers

Mesures Covid-19

Toutes les rencontres de football  
sont annulées jusqu'au 30 no-  
vembre au moins. Cela signifie  
donc que les derniers tours des  
compétitions n'auront pas lieu.

**FOOTBALL CHIPPIIS II - CHERMIGNON 4-5**

# Un choc bien animé

**CHIPPIIS** Chauda ambiance dimanche matin au Parc des Sports de Chippis: sur et hors du terrain. La deuxième équipe chippiarde recevait le FC Chermignon. Ces deux formations ayant de grosses ambitions cette saison dans leur groupe de 4e ligue, il n'est pas étonnant que les protagonistes aient eu les nerfs à fleur de peau. Et le scénario du match n'a pas aidé à calmer les esprits. À la 24e minute, les verts menaient 2-0 et se la jouaient un peu chambreurs..., puis 3-1 à la 28e. «À ce moment-là, nous avons réussi à relever la tête. Nos gars d'expérience ont montré l'exemple et ont recommencé à jouer au football», commente l'entraîneur chermignonard, Alexandre Naoux.

Le score de 3-3 à la pause n'était pas totalement illogique. Et avec les cinq goals qui venaient de tomber en 20 minutes, on se disait que le préposé au tomatat n'allait pas chômer en deuxième période.

**Satisfait du jeu proposé**

Dès le retour sur le terrain, le FC Chippis s'est créé une grosse occasion. Et c'est sur le contre que les visiteurs sont parvenus à inscrire le 3-4 (50e). Et rebelote, même schéma de jeu à la 88e pour le 4-5. «Nous avons traversé beaucoup de temps faibles durant cette rencontre, mais nous n'avons pas encaissé. Notre gardien était en



Le FC Chermignon n'avait plus gagné un dimanche matin depuis 2016. La malédiction a été vaincue face au FC Chippis. REMO

grande forme. C'est ce qui a aussi fait la différence», poursuit Alexandre Naoux.

Le FC Chermignon se trouve actuellement au deuxième rang du classement de son groupe de 4e ligue, de quoi satisfaire son entraîneur: «Oui, tout va bien dans le jeu. Nous marquons beaucoup de buts, ce qui n'a pas toujours été le cas à Chermignon. Ma seule déception est notre défaite à Granges. Celle concédée face à Ayent était logique. Cet adversaire est vraiment taillé pour la promotion.»

Les Chermignonards ont égale-

ment retrouvé un public. Il était venu en masse à Chippis et s'est fait entendre tout au long des 90 minutes de jeu. Le 10 octobre, ils étaient 350 à avoir effectué le déplacement au stade de Combuisan pour assister au derby face à Crans-Montana (victoire 3-1). «Les guggenmusiks, les tifos, les fumigènes étaient de sortie. L'ambiance était excellente. Malheureusement, je crains que ce rassemblement n'ait accéléré les choses sur le plan du Covid», conclut Alexandre Naoux.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**À CHIPPIIS, LA UNE ET LA DEUX FONT FRONT COMMUN****«Des renforts vont arriver durant l'hiver»**

Dimanche dernier, à 3-1, le FC Chippis 2 avait donc tout pour bien faire et pour préserver son invincibilité. «Nous n'avons pas marqué à deux moments clés. Et lorsque cela arrive, on sait que ça tourne souvent en faveur de l'adversaire. Et, après la pause, nous n'avons pas réussi à faire la différence avec les joueurs qui sont entrés», commente le coach et joueur Gabriel Constantin. De plus, le club chippiard doit faire face à des problèmes d'effectif. Sans compter ceux qui sont en

quarantaine, il manque vraiment des joueurs pour parvenir à régater sur le long terme. «Jusqu'à maintenant, nous étions au stade où nous faisons juste en sorte de pouvoir disputer les matches. Mais la une et la deux ont fait front commun. Nous avons commencé à nous entraîner ensemble. En coulisses, nous multiplions les téléphones pour faire venir du monde. Ces démarches commencent à porter leurs fruits. Nous attendons 12 joueurs durant la pause et un en-

traîneur avec un gros potentiel», poursuit Gabriel Constantin. Les Chippiards ne souhaitent pas abandonner la première à son triste sort, elle qui ne parvient plus à gagner en 2e ligue. Rien n'est encore fait puisqu'elle compte six points de retard sur le premier reléguable (avec deux matches de moins). «Et avec la deuxième équipe, cela fait deux ans que nous préparons la promotion en 3e ligue. Nous allons tout mettre en œuvre pour la décrocher», conclut le coach Constantin.

# RENCONTRES L'NE DI COO ORIENT OCCIDENT

29.10 - 07.11.2020

[roo-mercier.com](http://roo-mercier.com)

Conférences – débats  
Rencontres littéraires  
Concerts – spectacles  
Projections de films  
Dégustation de vins  
Exposition  
Contes

PHOTOGRAPHIE :  
Gilbert Vogt



Sous le patronage de la  
Commission suisse  
pour l'UNESCO

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



CHÂTEAU MERCIER  
[chateaumercier.ch](http://chateaumercier.ch)  
SIERRE



LES RENCONTRES INTERNATIONALES  
MONACO ET LA MÉDITERRANÉE

MEMBRE DU RÉSEAU EUROPÉEN  
DES CENTRES CULTURELS DE RENCONTRE



Graphisme : [www.romande.com](http://www.romande.com)





# SORTIR

32

## EXPOSITION

## PIERRE ZUFFEREY

Le peintre sierrois expose dans sa galerie et organise pour l'occasion un grand vernissage.

## DANSE «RESTLESS BEINGS»

## «Le plaisir de partager mes pratiques»

**SIERRE** Cosima Grand est une jeune danseuse et chorégraphe haut-valaisanne qu'on apprécie pour son jeu très physique, son sens du vocal et de la mise en scène. Jeune et prolifique car Cosima Grand a signé plusieurs chorégraphies, principalement des solos et des duos. A Sierre, on se souvient par exemple de «CTRL-V (LP)» ou de «Hitchhiking through Winterland», des spectacles qui ont été dansés ensuite sur de nombreuses scènes à travers la Suisse. Originaire de Loèche, Cosima Grand vit aujourd'hui à Zurich et partage son temps entre ses propres créations et d'autres compagnies comme interprète. Un équilibre qui lui convient parfaitement. Sa nouvelle création, qu'elle présente pour la première fois au TLH-Sierre du 4 au 8 novembre, «Restless Beings», convie cette fois-ci cinq danseurs qui formeront un «chœur tremblant» qui se balance et s'agite. Les danseurs raconteront le vivre-ensemble entre humains et non-hu-

ains. «Je me suis interrogée sur les liens qui pourraient exister entre humains et non-humains, comment créer des réseaux avec le monde végétal, animal, les micro-organismes», explique la danseuse engagée qui questionne toujours la société dans laquelle elle vit. Le souffle et la voix donneront une autre vie à ces corps mouvants: «La musique a toujours été très centrale dans mon approche tout comme le travail vocal, chanté ou parlé. Je me suis intéressée ici avec modestie au format de l'opéra, dans le sens où nous avons écrit un livret, une base d'inspiration avec l'idée de chanter quelques textes de manière très libre», explique la danseuse qui se prête toujours volontiers à l'exercice de l'interview en français. «L'expérience de partager et de transmettre mes pratiques, des mouvements répétitifs et transformatifs comme le balancement ou le tremblement, a été très enrichissante. Mon challenge était de réussir à partager mes



Cosima Grand de retour au TLH-Sierre pour une nouvelle chorégraphie pour cinq danseurs. DR

## FORUM POT D'VIN

### Comment crée-t-on un spectacle?

Le Forum pot d'vin est de retour au TLH-Sierre. Un verre à la main, on discute dans le foyer du théâtre en compagnie d'intervenants. Le 7 novembre à 17 h 30, avant le spectacle, Jean-Pierre Pralong, directeur de Culture Valais, accueillera trois compagnies théâtrales qui ont reçu un soutien de ThéâtrePro pour comprendre comment ça marche le métier d'artiste. Comment on crée un spectacle, de la première idée à la tournée, en passant par la recherche de fonds, la billetterie, etc. la comédienne et metteur en scène Lucie Rausis, Cosima Grand et Valérie Quennoz, administratrice de la compagnie AD, seront rejoints par René-Philippe Meyer, chargé des arts de la scène pour le Service de la culture à l'Etat du Valais. De quoi réaliser un voyage au cœur de la création et en coulisses.

pratiques que j'expérimente en solo pour que les danseurs puissent se les réapproprier.»

### Donner du sens même dans la conception

Sensible à son impact sur l'environnement, Cosima Grand a réutilisé les matériaux et costumes de ses anciens spectacles. «Avec des habits de seconde main et quelques déchets de tissus, nos costumières ont réalisé de magnifiques parures», explique la chorégraphe.

### Contexte tendu

Le contexte de la création n'a pas été aussi simple que la belle énergie déployée par le quintet. Car «Restless Beings» a été imaginé avant la crise du Covid et fait appel à des danseurs et collaborateurs suisses mais aussi étrangers, ce qui a compliqué la donne pour chaque déplacement. Cela n'aura pas suffi à décourager la danseuse valaisanne, qui se réjouit de pouvoir partager, enfin, sa nouvelle création. **ISABELLE BAGNOUD LORETAN**

Réservation: [www.tlh-sierre.ch](http://www.tlh-sierre.ch)

## EXPOSITION PIERRE ZUFFEREY

## De belles éclaircies

**SIERRE** Après Saint-Tropez en mai dernier, Pierre Zufferey revient chez lui et accroche, à l'espace d'exposition Huis Clos qui jouxte son atelier de peinture, la série «Eclaircie» qu'il dévoilera pour la première fois au public du 25 octobre au 15 novembre. Le Covid a parfois du bon. «J'ai bossé comme un fou durant cette pé-

riode», explique le peintre et graveur. Le voilà totalement revenu au pinceau après un long détour à travers la gravure dont la pièce maîtresse, «Nuée oisive», treize photogravures acquises par la commune de Sierre, sont exposées sur le mur CFF qui longe la patinoire. «Eclaircies» fait suite à la série «Embellie», où déjà, le peintre dessinait des horizons aux



PIERRE ZUFFEREY  
PEINTRE

couleurs très travaillées. Ici, ce sont des couleurs plus inattendues, des gris, des vieux rose, des mauves, des bleu ciel, des jaunes, des bleu intense. Pierre Zufferey cherche la lumière dans chacune



«Eclaircie», pigments sur toile, 110 x 90 cm, 2020. DR

des toiles exposées. Et c'est très réussi. Les fonds sont longuement travaillés, «des heures de lavis», avoue le peintre. Ils dégagent une forte densité dans un équilibre parfait. Pierre Zufferey semble très à l'aise, il prend du plaisir à dévoiler ces paysages parfois inspirés de photographies, de souvenirs ou d'effets de miroir de bord de l'eau. Le peintre est inspiré.

**Raclette et rock**

Pour attirer son public, Pierre Zufferey ne lésine pas; il veut, autour de son exposition, créer l'événement. «J'ai envie de vernissages généreux avec musique et agapes.» Et c'est ce qu'il propose ce dimanche 25 octobre de 14 à 17 heures avec une présentation de son travail par l'historien d'art Christophe Flubacher, un prélude musical avec Leï Zy & No et, à 16 heures, un concert acoustique du groupe de rock Trompe la Mort, qui réunit Alain Mudry, Pierre Guéguen et Florent Bernheim. On vous l'a dit, Pierre Zufferey est inspiré et il le fait savoir pour que tous en profitent.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

**Du 25 octobre au 15 novembre. Vernissage, dimanche 25 octobre de 14 à 17 heures. Ouvert du jeudi au samedi de 16 h à 18 h.**

Entrée libre, chapeau pour les artistes.

## EN BREF

## Harmonies marines

**SIERRE** L'orchestre de l'Harmonie de la Suisse romande, composé d'une quarantaine de jeunes musiciens amateurs issus des cantons romands, propose son nouveau concert vendredi 30 et samedi 31 octobre à 20 heures au TLH-Sierre. Sous la direction de Marc Jeanbourquin, l'harmonie propose aux spectateurs de plonger dans un univers aquatique. Un programme accessible à tous, où l'une des pièces décrit la légende du «Saint-Christ de Maracaibo» qui sombra lors de la bataille de Vigo ou un choral émouvant du célèbre compositeur Eric Whitacre qui raconte l'histoire d'une mère berçant son enfant... Depuis trois ans, l'Harmonie de la Suisse Romande effectue chaque année une tournée dans les différents cantons romands. A la suite de la crise sanitaire, ces deux concerts seront les seuls de la tournée. Alors ne les manquez pas!

Réservation: [www.tlh-sierre.ch](http://www.tlh-sierre.ch)

## Nuit des musées

**SIERRE** Préparez-vous à la Nuit des musées valaisans le 7 novembre où 40 institutions ouvrent leurs portes. Dans le district, le Musée du Grand Lens, la Fondation Opale, le Musée de la vigne, la Fondation Rilke et le Musée Olsommer ont préparé un programme d'activités variées et souvent très originales. Faites vos choix sur le site.

Entrée libre. Tout le programme sur [www.ndmvs.ch](http://www.ndmvs.ch)

PUB

**GOLD SERVICE**  
+100<sup>CHF</sup> OFFERTS  
DÈS 30 GR D'OR 18K VENDUS\*

Avenue de la Gare 9 • 1950 SION  
027 322 20 53

\* Offre valable jusqu'au 31.12.2020



**AU CASINO****LES TROLLS 2: TOURNÉE MONDIALE**

Du vendredi 23 au mardi 27 octobre à 18 h.  
Film d'animation américain en 3D (VF-6 ans).

**30 JOURS MAX**

Du vendredi 23 au mardi 27 octobre à 20 h 30.  
Comédie française réalisée par Tarek Boudali avec Tarek Boudali, Philippe Lacheau et Juilien Arruti (VF-10 ans).

**AU BOURG****BIGFOOT FAMILY**

Vendredi 23 et samedi 24 octobre à 17 h 30.  
Film d'animation américain (VF-8 ans).

**YAKARI, LE FILM**

Dimanche 25, lundi 26 et mardi 27 octobre à 17 h 30.  
Film d'animation franco-belge pour la famille (VF-6 ans).

**ADIEU LES CONS**

Du vendredi 23 au lundi 26 octobre à 20 h 30.  
Comédie française d'Albert Dupontel avec Virginie Efira, Albert Dupontel, Nicolas Marié et Jackie Berroyer (VF-8 ans).

**Carte blanche aux écrivains valaisans**

**SIERRE** Demain, samedi 24 octobre à 17 heures à la Maison de Courten, la Fondation Rilke a donné carte blanche à la Société des écrivains valaisans afin de découvrir quelques voix valaisannes d'aujourd'hui.

**Exposition**

**LOÈCHE-LES-BAINS** Jean-Claude Birbaum expose 40 peintures géométriques à la galerie Saint-Laurent de Loèche-les-Bains jusqu'au 1er novembre.  
Sauf le mardi, ouvert tous les jours entre 14 h et 17 h 45.

**Dédicace**

**SIERRE** vendredi 6 novembre de 17 h à 18 h 30, Elisabeth Thorens-Gaud dédicacera à la librairie Payot «L'aventure r'Osé Transat» paru aux Editions Favre. Traverser l'Atlantique en catamaran pour oublier les années de traitement du cancer, c'est le pari de six femmes romandes, toutes en rémission du cancer du sein. A l'origine du beau projet, Elisabeth Thorens-Gaud, enseignante, aventurière et amoureuse de la navigation. Elle relate dans ce livre ces trois semaines de partage. A noter que son premier livre «Adolescents homosexuels» est devenu un outil de prévention

**MAGNIFIQUE DUO**

**SIERRE** Art et Musique présente le **duo Concordis** ce dimanche 25 octobre à 18 heures à l'Hôtel de Ville. Composé d'Irina-Kalina Goudeva à la contrebasse et à la voix et de George Vassilev à la guitare, le duo interprétera des mélodies d'Amérique latine, des Balkans et de Scandinavie. Diplômée des Conservatoires de Sofia et Genève, Irina-Kalina Goudeva a collaboré avec Boulez, Kurtag et Holliger! Quant à George Vassilev, 1er prix aux Concours international d'exécution musicale de Genève, Maria Canals de Barcelona, Città di Alessandria, le guitariste possède un sens artistique et une maîtrise technique uniques. Il propose même une méthode, «L'art de la guitare».

**BILLETS GRATUITS**

«Le Journal de Sierre» et Art et Musique offrent quatre places si vous composez le 027 455 66 74 aujourd'hui, vendredi 23 octobre, entre 14 et 15 heures.

contre l'homophobie. L'entier des droits d'auteur sera reversé à l'association «Heureuse qui comme...» qui soutient des projets pour redonner confiance aux femmes, hommes et enfants souffrant d'un cancer.

**«Mon ex» reporté**

**SIERRE** Au vu des conditions sanitaires, Les Compagnons des Arts doivent reporter les représentations théâtrales de la pièce «Mon ex» qui devait débiter ce soir à la Tour d'Anniviers.

**Collective**

**SIERRE** Les artistes Versi, Guymosk et D. Bérood exposent leurs œuvres sous le titre de «Vortex Dimension» dès le 30 octobre au restaurant Le Foyer en face de Technopôle. Mélanges de noir et blanc et de couleurs pop servis sur une fine couche de Street Art, du fantastique organique et du cartoon: un mélange piquant surprenant et réussi.

**Du 30 octobre au 29 mai.**

Vernissage le 30 octobre dès 16 h.

**Apprendre l'impression 3D**

**SIERRE** Les Communs, espace dédié à la production et à l'apprentissage collaboratifs à la route de la Gemmi 67, organise une formation pour apprendre à utiliser une imprimante 3D, le 28 octobre ou le 11 novembre de 18 h 30 à 20 h 30.

**Exposition**

**SION** Mathieu Bonvin expose ses dessins à la galerie Les Dilettantes jusqu'au 14 novembre. Le 24 octobre, à travers un parcours artistique qui débute par le vernissage de l'exposition de la Grande Fontaine, une lecture à la galerie La Grenette, le public est invité à entendre un solo de violon par Guillermo Mawita à l'intérieur de la galerie du Grand-Pont 17.

PUB

Magasin de seconde main  
Service de débarras



job-transit.ch




# Concours LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUER TOUS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

## Le mot mystère

E	F	O	L	L	S	R	U	E	T	U	N	I	M	N
L	O	O	U	A	E	R	E	C	N	A	V	A	D	I
F	L	B	R	C	L	E	D	O	I	D	N	R	E	T
N	I	S	S	S	L	N	Y	R	A	G	A	A	I	O
E	O	E	O	A	E	C	O	I	E	H	C	T	T	R
N	R	U	R	P	O	M	M	L	C	T	U	I	U	S
E	F	H	U	T	M	Y	S	I	L	O	O	O	G	T
I	F	C	O	P	O	H	R	K	G	I	T	N	R	E
T	E	O	K	G	E	T	A	A	L	N	H	I	A	F
E	B	R	I	H	T	R	G	E	E	O	A	C	E	E
P	L	C	C	R	K	E	T	L	R	U	E	M	A	R
A	A	Y	E	A	N	I	A	E	U	E	I	P	E	P
C	S	M	N	E	N	 <p>Plus d'infos sur <a href="http://enpistes.lenouvelliste.ch">enpistes.lenouvelliste.ch</a></p>								
P	I	O	P	I	S									
E	B	I	M	A	V									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un château. Bonne recherche.

AGOUTI	DAIMYO	KOUROS	NOTER	RATION
ALENTOUR	DIODE	KRAK	NOUE	RICHARD
AMIBE	ENFLE	LOFE	OTOCYON	ROTIN
ARGUTIE	EPIEU	LUBIE	PAMPA	SIPO
AVANCER	FOLIO	MANGE	PASCAL	THYM
BEFFROI	FORS	MINITEL	PERTE	TOUCAN
CAPETIEN	GARS	MINUTEUR	PREFETS	TREMIE
COTIER	GENEPI	MOELLES	PSYCHE	VINYLE
CROCHUES	IGNAME	NACRE	RAMEUR	YOGI

## A gagner

- 1<sup>er</sup> PRIX:** 1 journée de ski à Crans-Montana
- 2<sup>e</sup> PRIX:** 1 journée de ski à Grimentz-Zinal
- 3<sup>e</sup> PRIX:** 1 journée de ski à Loèche-les-Bains

## Comment participer?

### Par SMS

Envoyez JDS MOT suivi du mot mystère au numéro 363 (Fr. 1.- /SMS) + vos coordonnées complètes (nom, prénom, adresse).

### Par COURRIER

Envoyez une carte postale avec le mot mystère en «majuscule» ainsi que vos coordonnées à l'adresse suivante: Le Journal de Sierre, Le Mot Mystère, Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.

### Par MAIL

Envoyez la réponse «en majuscules» par mail, à l'adresse: [concours@lejds.ch](mailto:concours@lejds.ch) ainsi que vos coordonnées complètes. (nom, prénom, adresse).

Tirage au sort: Mardi 10 novembre 2020.

## Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, d'impactmedias ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

## Prochains concours

20 novembre, 12 décembre 2020.

## Gagnants pour le mot mystère du 25 septembre 2020

**Madame Daisy Devanthéry, Réchy**  
1 forfait de ski journalier à Crans-Montana

**Madame Gratiennne Morand, Saint-Léonard**  
1 forfait de ski journalier à Grimentz

**Madame Fabienne Perler, Sierre**  
1 forfait de ski journalier à Loèche-les-Bains



## DÉCÈS

POUR LE DISTRICT, DU 8 AU 21 OCTOBRE 2020

Blanche Nanzer, 93 ans, Muraz-Sierre  
 Marianne Bétrisey-Mudry, 86 ans, Flanthey  
 Madeleine Elisabeth Berclaz, 78 ans Sierre  
 Madeleine Von Arx-Gerber, 81 ans, Veyras  
 Madeleine Fiaux, 89 ans, Sierre  
 Laurent Balmer, 60 ans, Sierre  
 Lucie Gex, 73 ans, St-Maurice-Granges  
 Rosette Rey, 80 ans, Montana  
 Charly Planche, 80 ans, Sierre  
 Marco Main, 90 ans, Chalais-Réchy  
 Giovanna Biner, 46 ans, Sierre-Riddes  
 Olga Tschopp-Berclaz, 91 ans, Loc  
 Alphonse Berclaz, 89 ans, Mollens  
 Madeleine Rey-Roby, 79 ans, Montana  
 Jean Savioz, 97 ans, Veyras  
 Pierrot Zuffery, 83 ans, Chippis  
 Charly Dayer, 76 ans, Corin  
 René Felber, 87 ans, Neuchâtel, Vercorin  
 Liliane Mayor, 86 ans, Sierre  
 Gisèle Largey, 76 ans, Grône  
 Renée Milius-Favre, 88 ans, Chippis  
 Hélène Puippe-Lehner, 96 ans, Sierre

**POMPES FUNÈBRES  
DANIEL REY ET FILS**  
 3963 MONTANA  
 www.pompes-funebres-daniel-rey.ch  
 Fabien Rey 079 740 23 49 - 027 565 05 54  
 Région Crans-Montana Serge Constantin 076 507 04 98  
 Région Lens Myriam Nanchen 079 511 54 72

*Agence Funéraire  
Salamin*  
 027 455 10 16  
*Promenade du Clos 1 - Sierre*

**Pompes-funèbres  
BARRAS SA**  
 Crans-Montana  
 Chermignon  
 027 481 28 16

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
 Avenue du Marché 3 – Sierre  
 Funéraire: Rte de la Gemmi 81  
 TEL 027 455 20 60

**POMPES FUNÈBRES**  
 Charles Theler & Fils  
 Jour et nuit Tél. 027 455 27 53

**Pompes-funèbres  
LENS**  
 Emery Michel et Jean-François  
 079 310 50 80 - 027 481 28 16  
**RANDOGNE-BLUCHE**  
 Crettol Jean-Pierre 079 830 46 33

PUB



**Grâce au Journal de Sierre,**  
 atteignez 50% des boîtes aux lettres munies  
 d'un «stop pub»!

Par exemple, en glissant votre flyer à l'intérieur du journal  
 pour 12 centimes l'exemplaire.

Tirage: 27'000 exemplaires

Distribution à tous les ménages du district de Sierre.

### Votre personne de contact



**Serge Roh**

079 449 06 03  
 serge.roh@impactmedias.ch



**impactmedias**

## COULEUR DU TEMPS

# Je suis reconnaisant...

A l'adolescent qui se plaint de la  
 vaisselle à faire, ça veut dire qu'il  
 est à la maison et non dans la rue.

Aux impôts que je paie, ça veut  
 dire que j'ai un emploi.

Au ménage à faire après une  
 soirée, ça veut dire que j'étais en-  
 touré d'amis.

A mon ombre qui veille sur moi  
 au travail, ça veut dire que je suis  
 dans la lumière.

A mes vêtements qui sont juste  
 un peu trop serrés, ça veut dire que  
 je mange à ma faim.

A la pelouse qui a besoin d'être  
 tondu, les fenêtres nettoyées et  
 aux gouttières qui ont besoin  
 d'être fixées, ça veut dire que j'ai  
 un toit.

A la dernière place de parc que  
 j'ai trouvé au bout de la rue, ça veut  
 dire que je peux encore marcher.

A la personne assise derrière  
 moi à l'église et qui chante faux, ça  
 veut dire que j'entends.

A ma pile de linge à laver et à  
 repasser, ça veut dire que j'ai des  
 vêtements à porter.

A l'épuisement et à la douleur  
 de mes jambes en fin de journée,  
 ça veut dire que je suis encore capa-  
 ble de travailler.

A la sonnerie de mon réveille-  
 matin, ça veut dire que je suis vi-  
 vant.

Pour tout le courrier, e-mail,  
 messages, whats app que je reçois  
 chaque jour, ça veut dire que j'ai  
 des amis qui pensent à moi.

Quelle belle journée.

**DANIEL REYNARD, CURÉ**

# JMS HABITAT

*La clef de la bonne affaire!*

**30 ans**

**OFFRES EXCLUSIVES POUR LES 30 ANS**

## Résidence **LES JARDINS A & B**

Réchy (Chalais) A 5 min de Sierre, en construction pour fin 2020

**MINERGIE®**

**Dès Fr. 380'000.-**

**TERRAIN POUR ENFANTS 600 M<sup>2</sup>**



**HAUT STANDING**

MINERGIE

**4.5 pces en attique**

4.5 pces avec grande terrasse privative

3.5 pces et 2.5 pces

Garage individuel

Places de parc privée

5 minutes de l'autoroute

5 minutes du golf

Prix qualité

sans concurrence

## MAGNIFIQUE VILLA-CHALET

Grône - Loye

**VILLA NEUVE**



Terrain 700 m<sup>2</sup>  
Crédit à disposition  
Location-vente possible (aide au fonds propres)

**PRIX ANNIVERSAIRE**  
**Fr. 690'000.-**

## Chalet Résidence **LES MARMOTTES**

MISSION (Immeuble neuf - Location-vente possible)

Libre de suite:  
1 attique et 1 app.  
4.5 pces

Crédit à disposition

- Vente en résidence secondaire autorisée
- Vente aux étrangers sur demande



**PRIX SANS CONCURRENCE**

**1 attique**  
balcon, garage,  
place de parc, cave

**Fr. 690'000.-**

**1 app. 4.5 pces au 2<sup>e</sup> étage**  
balcon, garage, 1 place de parc, cave

**Fr. 590'000.-**

- VENTE DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
- AIDE AUX FONDS PROPRES À DISCUTER
- CRÉDIT À DISPOSITION • LOCATION-VENTE POSSIBLE

T 027 455 50 47 - F 027 455 87 17 - N 078 600 50 47

**3960 SIERRE - www.jmshabitat.ch**

**ILECOLOR**

VOTRE FOURNISSEUR

1990